



# VERBANDSGEMEINDE RUNDSCHAU

**Amtsblatt für die Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land und die Ortsgemeinden**

• Althornbach • Battweiler • Bechhofen • Contwig • Dellfeld • Dietrichingen • Großbundenbach • Großsteinhausen • Hornbach  
• Käshofen • Kleinbundenbach • Kleinsteinhausen • Mausbach • Riedelberg • Rosenkopf • Walshausen • Wiesbach

45. Jahrgang

Donnerstag, den 10. September 2020

Nr. 37/2020

Z  
W  
E  
I  
B  
R  
Ü  
C  
K  
E  
N  
  
L  
A  
N  
D

## Unser Tipp fürs Wochenende

Unser dritter Premiumwanderweg „Deutschritter-Tour“ führt Sie auf 10 Kilometern durch eine abwechslungsreiche Landschaft rund um das Dorf Battweiler. Vorbei am Rehgeißelfelsen und den Fischweihern verläuft die Route zwischen Wald und Wiesen entlang des Marbachs bis zum Waschbrunnen, wo früher die Wäsche gewaschen wurde.

Über den idyllischen Schulpfad geht es entlang des Bachlaufes wieder zum Ausgangspunkt der Tour zurück.

Auf den naturbelassenen Wegen und in den Wäldern können Sie die Natur mit allen Sinnen spüren und genießen.

**Ausgangspunkt der Wanderung:**  
**Weitere Informationen:**

Konrad-Loschky-Halle  
Verbandsgemeinde  
Zweibrücken-Land  
Tel.: +49 (0) 6332 8062-0  
[www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de)  
[www.wanderarena.com](http://www.wanderarena.com)



[www.vgzmland.de](http://www.vgzmland.de)

## ■ SPRECHSTUNDEN

### ■ Bürgersprechstunde des Bürgermeisters der Verbandsgemeinde

Bürgermeister Bernhard hält jeweils am 2. Donnerstag im Monat eine Bürgersprechstunde ab.

Termine können mit dem Vorzimmer, Tel. 06332/8062101 vereinbart werden.

### ■ Bürgersprechstunde der Gleichstellungsbeauftragten der Verbandsgemeinde

Die Gleichstellungsbeauftragte der Verbandsgemeinde, Frau Yvonne Sarther, hält nach Vereinbarung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, eine Bürgersprechstunde ab. Termine können Sie gerne persönlich unter der Tel.Nr. 06336 / 22 89 33, Mobil 01578 / 12 85 099 oder per Mail gleichstellung@vgzwland.de vereinbaren.

### ■ Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

Landauer Str. 18 - 20, 66482 Zweibrücken

Telefon 06332/8062-0, Fax 06332/8062999

E-Mail: info@vgzwland.de

E-Mail-Adresse Amtsblatt: amtsblatt@vgzwland.de

www.vgzwland.de

### ■ Schwerbehindertenrecht

Sprechtage des Landesamtes für Soziales, Jugend und Versorgung

Das Amt für Soziales, Jugend und Versorgung Landau hält aufgrund der weiterhin geltenden Kontaktbeschränkungen und der wieder ansteigenden Neuinfektionen keine Außensprechtage in unserer Verbandsgemeindeverwaltung ab.

Diese Regelung gilt seitens des Landesamtes vorerst bis Ende Oktober 2020.

### ■ Ehrenamtlicher Besuchsdienst der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

Ansprechpartner: Herr Bernd Ibsch, Hauptstr. 15, 66484 Battweiler, Telefon: 06337 / 20 99 032, bernd.ibsch@pflgestuetzpunkte.rlp.de  
Auskünfte erteilt auch die Leitstelle „Älter werden“ der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Frau Karina Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331 / 809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kontaktperson des Pflegekinderdienstes

Frau Krotschenko, Tel: 06331/809-561, Frau Kahlmeyer, Tel. 06331/809-196 und Herr Monz, Tel. 06331/809-211 bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz zuständig für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land.

### ■ Ansprechpartnerin für Mobile Soziale Dienste und für Seniorenangelegenheiten (Seniorenbeauftragte)

Frau Frisch, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Telefon: 06331/809-333, k.frisch@lkSuedwestpfalz.de

### ■ Kindertagespflege

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung

Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, Frau Büffel, Telefon 06331 809 110

Sprechzeiten nach Vereinbarung

### ■ Sprechstunde der Schiedsperson

Die Schiedsperson der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Herr Walter Carius, ist jederzeit unter Telefon 06332/50987 oder per E-Mail: walter.carius@t-online.de zu erreichen.

Besprechungen finden nach vorheriger Terminvereinbarung vor Ort oder im Verwaltungsgebäude der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land statt.

### ■ Sprechstunden der Kreisjugendpflegerin

Die Jugendpflegerin, Frau Jessica Junkes, hält in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Zimmer Nr. 107 Sprechstunden ab. Termine können nach telefonischer Vereinbarung unter Tel.Nr. 06332/8062-220 oder 0174/1505648 festgesetzt werden.

### ■ Sprechstunde von Förster Leis

Revier Bechhofen

Zuständig für die Gemeindewälder Battweiler, Bechhofen, Contwig, Dellfeld, Großbundenbach, Käshofen, Kleinbundenbach, Rosenkopf und Wiesbach

**telefonische Sprechstunden:**

montags zwischen 17.00 Uhr und 18.00 Uhr telefonisch unter der Telefonnummer 06387/993537.

### ■ Sprechstunde von Försterin Jäger

Revier Zweibrücken

Försterin Maria Jäger für das Revier Althornbach, Dietrichingen, Kleinsteinhausen, Mauschbach, Riedelberg und Walshausen zuständig.

Termin nach Absprache unter Tel. Nr. 01522 8851035

### ■ Sprechstunde des Privatwaldbetreuers

Die Sprechstunde des Privatwaldbetreuers, Herrn Uwe Bischoff, findet mittwochs von 15.30 Uhr bis 17.30 Uhr im Forstamtsgebäude, Erlensbrunner Str. 177, 66955 Pirmasens-Erlenbrunn, Tel.: 06331/14520, statt.

### ■ Öffnungszeiten

#### der Kommunalen Jobcenter

Die Dienststelle des Kommunalen Jobcenter in Zweibrücken, Maxstr. 1 (Gebäude der Sparkasse SWP) ist zu folgenden Zeiten geöffnet:

Montag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 16.00 Uhr
Donnerstag	08.00 Uhr - 12.00 Uhr
und von	14.00 Uhr - 17.00 Uhr

Darüber hinaus sind abweichende Terminabsprachen jederzeit möglich. Für den Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land: Tel. Nr. 06332/5699-0

### ■ Gemeindegewald Großsteinhausen und Hornbach

Ansprechpartner: Uli Osterheld, Tel: 06398 / 993091

### ■ Finanzamt Pirmasens

Telefon 06331/711-0 (Fax: 06331/711-30950)

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag + Dienstag	8:00 - 16:00 Uhr
Mittwoch + Freitag	8:00 - 12:00 Uhr
Donnerstag	8:00 - 18:00 Uhr
Internet:	www.finanzamt-pirmasens.de
E-Mail:	Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de
Info-Hotline der Finanzämter:	0261-20 179 279

### ■ Arbeitsgericht

Das Arbeitsgericht Kaiserslautern - Auswärtige Kammern Pirmasens - hält jeweils am 2., 4. und 5. Donnerstag im Monat im Sitzungssaal 2 bzw. 4 des Pfälzischen Oberlandesgerichts Zweibrücken, Schlossplatz 7, 66482 Zweibrücken, einen Gerichtstag ab.

## ■ WICHTIGE RUFNUMMERN

### ■ Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Wendepunkt

Suchtberatung der Stadt Zweibrücken

Herzogstraße 13, 66482 Zweibrücken

Tel: 06332/871- 564 oder 565

Fax: 06332/871-579

Email: drogenhilfe@zweibruecken.de

Anonyme und kostenlose Sprechstunden nach Vereinbarung

### ■ Frauenhaus Pirmasens

Email: frauenhaus-pirmasens@t-online.de, Tel.: 06331- 92626

### ■ IST Interventionsstelle bei Gewalt

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen, Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse), 66955 Pirmasens  
Tel.: 06331- 289431

### ■ Wasserversorgung und Kanalisation

Rufbereitschaft Wasserversorgung

0171-7777559

Rufbereitschaft Kanalisation

0151-12105362

Fortsetzung auf der Seite 4!

# WIR SAGEN DANKE!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

auf dieser Seite stellen wir Ihnen jede Woche einen ganz besonderen Menschen aus unserer Verbandsgemeinde und dessen ehrenamtliches Engagement vor. **SIE SIND WAHRE VORBILDER UND HELDEN UNSERER GESELLSCHAFT.**

Ich bedanke mich ganz herzlich für diese wertvolle Arbeit!

Ihr Björn Bernhard

Bürgermeister der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land



Andreas Brill

Ein echter Teufelskerl  
Contwiger Höllenfeuer

## Was muss man tun, um ins Höllenfeuer zu kommen?

Man muss GLÜHEN und zwar für den 1. FC Kaiserslautern. Wir sind der Fanclub der Roten Teufel. Vor zehn Jahren haben sich 15 Fans aus Contwig gedacht, es macht gemeinsam mehr Spaß, für unseren FCK zu brennen. Mittlerweile feuern die Lautror 130 Frauen und Männer an.

## Was ist das Besondere am Höllenfeuer?

Im Club teilen Fans aus drei Generationen ihre Begeisterung für den Betzenberg. Obwohl der FCK mittlerweile in der 3. Liga spielt, ist der Bus zu den Spielen mit 70 Plätzen immer voll belegt. Das Höllenfeuer Contwig ist auch der erste Fanclub gewesen, der im Stadion eine eigene Bandenwerbung im Auftrag gab, um den finanziell gebeutelten Verein zu unterstützen.

## Was macht der Club, wenn mal kein Fußball ist?

Uns ist es wichtig, auch aktiv am Dorfleben teilzunehmen. So sind wir auch auf dem Dorffest, dem Bistrorock und dem Weihnachtsmarkt präsent. Dazu gibt es regelmäßige Clubtreffen.

## Wie sieht Ihr Engagement im Club aus?

Ich bin der Kassamann des Vereins und das berühmte "Mädchen für Alles". Ich organisiere die Fahrten zu den Spielen und erlaube die Öffentlichkeitsarbeit. Ehrenamtliches Engagement macht das Dorf lebendig.

## Was waren das freudigste, das verrückteste und das leidvollste Erlebnis mit dem FCK?

Freude pur war natürlich der Gewinn der Deutschen Meisterschaft als Aufsteiger im Jahr 1998. Das verrückteste Erlebnis war mal die Rettung vor dem Abstieg am letzten Spieltag mit einem 3:0 gegen Köln. Leidvollstes Erlebnis...davon gibt es gerade in jüngster Zeit ja mehr als eins. Aber 1991 das verlorene Spiel im Europapokal gegen Barcelona bleibt wohl ewig in Erinnerung.

Kontakt:

Andreas Brill

Höllengefeuer Contwig

hoellenfeuer@online.de

[www.hoellenfeuer-contwig.de](http://www.hoellenfeuer-contwig.de)



## ■ Pfalzwerke Netz AG

Stromversorgung	06841-90 62 15
Störungen im Stromnetz	0800 79 77 77 7
Störungsdienst Gas	0800-1003449 gebührenfrei
Verbandsgemeinde-Verwaltung	
Zweibrücken-Land	06332-8062-0
Kreisverwaltung Südwestpfalz	06331-809-0

## ■ Wehrleiter und Wehrführer

im Bereich der Verbandsgemeinde  
Verbandsgemeinewehrleiter Thorsten Preyer,  
66503 Dellfeld, Tel.-Nr. 0171-9556638

Ortsgemeinden	Wehrführer
Althornbach	Frank Böhm, Tel. 0160-2346797
Battweiler	Matthias Klos, Tel. 0172-6867242
Bechhofen	Martin Amann, Tel. 0179-4680479
Contwig	Arthur Lorenz, Handy-Nr. 0176 55 48 61 73
Dellfeld	Marc Pirmann, Tel. 0176-32540304
Dietrichingen	Theresa Schäfer, Tel. 0152-53726289
Großbundenbach	Oliver Bettinger, Tel. 0176-61597761
Großsteinhausen	Thomas Maske, Tel. 0151-10735730
Hornbach	Stellvertretender Wehrführer Thomas Hohn, Tel: 0170-2324312
Käshofen	Andreas Schumacher, Tel. 0177-2855736
Kleinbundenbach	Gerlinger Manfred, Tel. 06337-6278 Handy: 0171-4027140
Kleinsteinhausen	Thomas Leicher, Tel. 0178-6845535
Mauschbach	Marc Dahlhauser, Tel 0171-5018179
Riedelberg	Christian Mutzl, Tel. 0163-8369713
Rosenkopf	Tim Fuhrmann, Tel. 0151/24132898
Walshausen	Peter Zimmer, Tel. 0177-5640619
Wiesbach	Ralf Möglich, Tel. 0176-66827662

## ■ NOTRUF

### ■ Polizei- und Feuerwehr-Notrufe

(ohne Vorwahl)

<b>Polizei-Notrufe, Polizeiinspektion Zweibrücken</b>	110
<b>Feuerwehr-Notrufe</b>	112
Polizei	
Polizeiinspektion und	
Kriminalbezirksdienststelle Zweibrücken	06332/976-0
Polizeiinspektion und	
Kriminalinspektion Pirmasens	06331/5200
Rettungsdienst - 1. Hilfe	
Rettungsleitstelle Landau	112
Deutsches Rotes Kreuz Zweibrücken	06332/97130
Deutsches Rotes Kreuz, Homburg	06841/2880
Arbeiter-Samariter-Bund Zweibrücken	06332/4824-0
Arbeiter-Samariter-Bund Pirmasens	06331/70026
<b>Krankenhäuser Zweibrücken</b>	
St. Elisabeth Krankenhaus	06332/82-0
Krankenhaus Pirmasens	
Städt. Krankenhaus	06331/7140
<b>Krankenhäuser Homburg</b>	
Universitätskliniken im Landeskrankenhaus	
Homburg	06841/16-0
Giftnotruf	06841/19240

## ■ BEREITSCHAFTSDIENST

### ■ Ärztliche Bereitschaftspraxis

Für die Gemeinden: Althornbach - Battweiler - Contwig - Dellfeld - Dietrichingen - Großbundenbach - Großsteinhausen - Hornbach - Käshofen - Kleinbundenbach - Kleinsteinhausen - Mauschbach - Riedelberg - Walshausen

66482 Zweibrücken, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St. Nardini Klinikum (St. Elisabeth Krankenhaus), Kaiserstraße 14, Telefon 116117  
Die Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale sind:

- Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr bis zum Folgetag, 7.00 Uhr  
- Mittwoch von 14.00 Uhr bis Donnerstag, 7.00 Uhr  
- Freitag von 16.00 Uhr bis Montag, 7.00 Uhr

- Am Vortag eines Feiertags von 18.00 Uhr bis zum nachfolgenden Tag, 7.00 Uhr

Für die Gemeinden: Bechhofen - Rosenkopf - Wiesbach:

66849 Landstuhl, Ärztliche Bereitschaftspraxis im St.-Johannis-Krankenhaus, Nardinistraße 30, Telefon 116117

Montag, Dienstag und Donnerstag von 19.00 Uhr

bis Folgetag 07.00 Uhr

Mittwoch von 13.00 Uhr

bis Donnerstag 07.00 Uhr

Freitags von 18.00 Uhr

bis Montags 07.00 Uhr

an Feiertagen vom Vorabend 20.00 Uhr

bis zum Folgetag 07.00 Uhr

**Achtung: 116117 - einheitliche Telefonnummer für den Ärztlichen Bereitschaftsdienst (kostenfrei, ohne Vorwahl)**

### ===== Bereitschaftsdienstzentralen für Kinder und Jugendliche:

Kinderklinik Kohlhof, Neunkirchen

samstags 8.00 Uhr bis montags 8.00 Uhr Tel. 06821 / 363-2002

=====  
**Zahnärztlicher Notdienst:** www.zahnarzt-notdienst.de

### Tierrettung & Fahrdienst für alle Tiere

Die DRK Tierrettung inkl. Tier - Fahrdienst des Deutschen Roten Kreuz Bereitschaft Contwig ist eine ehrenamtliche Bereicherung für unsere Region. Wir haben uns auf das Einfangen und Transportieren von Haus- und Wildtieren aller Art spezialisiert. Mit Fanggeräten und einem einzigartig konzipierten Sonder - Einsatzfahrzeug, arbeiten wir sicher und zuverlässig. 24 Stunden/7 Tage in der Woche für Sie und Ihre Tiere.

Eine Kooperation mit dem Tierärztlichen Bereitschaftsdienst und über 100 Adressen mit Auffangstationen und Tierschutzorganisationen gewährleisten eine sichere und professionelle Unterbringung aller Tiere. Bei Einsätzen erreichen Sie unser Team unter der Rufnummer: **06332/568860** DRK Büro Contwig

### ■ Pflegeruf

Der Wochenenddienst des ambulanten Pflegedienst „Pflegeruf gemeinnützige UG“, Hornbach/Zweibrücken Land, Hauptstraße 2a, 66500 Hornbach ist unter der Bereitschaftsdienstnummer zu erreichen: 01578 4710074. Rückfragen können auch über die Büronummer 06338/993426 erfolgen.  
s.domann@pflegeruf.net

### ■ Tierärztlicher Notdienst Zweibrücken und Umgebung ab 1.3.2020.

In dringenden Notfällen Samstag zwischen 14.00 und 20.00 Uhr und Sonntag von 10.00-20.00 Uhr unter der Telefonnummer: 0800-5890307

Die Abrechnung erfolgt nach Notdienstgebühr laut GOT, gültig seit Februar 2020 (einsehbar auf der Seite der Bundestierärztekammer) und muss vor Ort entrichtet werden.

### ■ Dienstbereitschaften der Apotheken

Die Dienstbereitschaften der Apotheken im Bereich der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land sind unter folgenden Telefon-Nr. zu erfahren (aus dem Festnetz 0,14 €/Min. / Mobilfunknetz max. 0,42 €/Min.)

**Tel. Nr. 01805-258825-66484**

für Althornbach, Battweiler, Dietrichingen, Großsteinhausen, Kleinsteinhausen, Riedelberg und Walshausen

**Tel. Nr. 01805-258825-66894**

für Bechhofen, Käshofen, Rosenkopf und Wiesbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66497** für Contwig

**Tel. Nr. 01805-258825-66503** für Dellfeld

**Tel. Nr. 01805-258825-66501** für Groß- und Kleinbundenbach

**Tel. Nr. 01805-258825-66500** für Hornbach und Mauschbach

### ■ Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation Thaleischweiler-Fröschen Zweibrücken-Land

Der Wochenenddienst der Ökumenischen Sozialstation, Hauptstraße 15, 66484 Battweiler, ist unter der Tel.-Nr. 06337/99500-0 zu erfragen. Sprechstunde für Alzheimer- und Demenzberatung. Termine nach Vereinbarung unter Tel.: 06337/99500-0.

**Pflegestützpunkt Battweiler**

**66484 Battweiler Hauptstr. 15,**

**Servicezeit:**

**Montag – Freitag von 8.30 Uhr bis 10.00 Uhr**

**Donnerstag von 14.00 Uhr bis 17.00 Uhr**

Angelo Lizzi Tel.: 06337 - 20 99 031

angelo.lizzi@pflugestuetzpunkte.rlp.de

Bernd Ibsich Tel.: 06337 - 20 99 032

Bernd.ibsich@pflugestuetzpunkte.rlp.de

### ■ Arbeitgeber-Hotline bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz

Eine ganztägige Kontaktaufnahme ist unter der Hotline-Nummer 06331/809-111 möglich.

### ■ Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
Frau Christine Barlet, Tel. 06331/809-413

## ■ WERTSTOFFHOF

### ■ Recyclinghof Contwig

Recyclinghöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Recyclinghof Contwig befindet sich am Ende der Bahnhofstraße hinter dem Sportplatz., Tel. 06332/50496.

#### Öffnungszeiten:

Mo. - Fr. .... 08.30 - 12.00 Uhr

..... 13.00 - 16.30Uhr

Sa. .... 08.30 - 12.00 Uhr

Am Recyclinghof sind amtliche Restmüllsäcke (60 Inhalt) zum Preis von 3,73 EUR/Stück erhältlich.

Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung zur Verfügung:

#### Abfall-Hotline für Privathaushalte:

Frau Baldauf, Tel. 06331/809-218

#### Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Müller, Tel. 06331/809-238

#### Bauschuttdeponien und Recyclinghöfe:

Herr Patrick Müller, Tel. 06331/809-123

#### Illegale Abfallablagerungen:

Herr Fidyka, Tel. 06331/809-219

## ■ VERSCHIEDENES

### ■ SKFM Betreuungsverein, f.d. Landkreis Südwestpfalz e.V.

Kostenlose Beratung zu Vorsorgemöglichkeiten und gesetzl. Betreuungen, Schlossstr. 26, 66953 Pirmasens, Tel.: 06331-1445900.

### ■ EUTB-Stelle Pirmasens

Unabhängige Teilhabeberatung für Menschen mit (drohender) Behinderung. Aufsuchende Beratung möglich. Frau Weidner 06331/1445913

### ■ Frauenselbsthilfe nach Krebs

Gruppenleitung: Annemarie Hunsicker

Telefon: 06336-1752

Treffpunkt: 1. Dienstag im Monat, Versöhnungskirche, Röntgenstraße, Zweibrücken

### ■ Leitstelle „Älter werden“

Die Leitstelle „Älter werden“ ist eine Einrichtung des Landkreises Südwestpfalz, die die Aufgabe hat, ältere Menschen und deren Angehörige zu informieren und zu beraten. Bei Fragen zu den Themen Pflege, Demenz, Ehrenamt und Sicherheit im Alter steht Ihnen Karina Frisch gerne zur Verfügung 06331/809-333 k.frisch@lksuedwestpfalz.de

## ■ WIR GRATULIEREN

### Hinweis

Am 01.11.2015 ist das neue Bundesmeldegesetz (BMG) in Kraft getreten. Die Meldebehörde ist zukünftig nur noch berechtigt Auskunft zu erteilen bei Altersjubiläen ab dem 70. Geburtstag, jedem 5. weiteren Geburtstag (75, 80 usw.) und ab dem 100. Geburtstag jeder folgende Geburtstag. Ehejubiläen können ab dem 50. und jedem weiteren Ehejubiläum veröffentlicht werden.

**Aufgrund der Corona-Pandemie erfolgen aktuell keine Geburtstagsbesuche durch den Bürgermeister der Verbandsgemeinde und den OrtsbürgermeisterInnen.**

## Wir gratulieren

Altersjubiläen in der Zeit vom 14.09.2020 bis 20.09.2020

### Battweiler

17.09. Herr Neuer, Wilhelm 66484 Battweiler, Windhofstraße 10 Zum 75. Geburtstag

### Contwig

19.09. Frau Marienfeld, Erika 66497 Contwig, Ruppenthalerhof 5 Zum 80. Geburtstag

Ehejubiläen in der Zeit vom 14.09. bis 20.09.2020

### Contwig

15.09. Müller, Horst  
Müller, Gerlinde 66497 Contwig, Krähenstraße 1 60 Jahre

### Contwig

14.09. Kölsch, Willi  
Kölsch, Erika 66497 Contwig OT Stambach,  
Ringstraße 24 60 Jahre

### Dellfeld

18.09. Reißland, Peter  
Reißland, Ingrid 66503 Dellfeld, Finkenstraße 23 50 Jahre

## KURSE DER KREISVOLKSHOCHSCHULE SÜDWESTPFALZ

### VHS-Seminar: „Konfliktmanagement“

Konflikte erfolgreich lösen und sachlich miteinander Streiten sind zentrale Themen eines Seminars, das die Volkshochschule Pirmasens anbietet.

In diesem Seminar werden Methoden einer aktiven Konfliktbewältigung vorgestellt und Hinweise gegeben, wie Konflikte gefahrlos angegangen und positiv genutzt werden können.

Die Inhalte des Seminars sind u.a.: Konfliktursachen und -hintergründe; Erfahrungen mit dem eigenen Konfliktverhalten; vom Konfliktgegner zum Partner; Klartext reden ohne zu verletzen; Übungen des miteinander Streitens.

Dieses Seminar beginnt am 25. September und erstreckt sich über zwei Abende, jeweils freitags von 18.00 bis 21.30 Uhr. Es wird geleitet von der Kommunikationstrainerin und Unternehmensberaterin Brigitte Seidler. Weitere Informationen: VHS, Tel. 06331 / 213647, E-Mail: volkshochschule@pirmasens.de



## KULTUR

### Stadt Zweibrücken

Jugend-  
Kunstschule  
Zweibrücken



**Anmeldung: Jugendkunstschule Zweibrücken**  
06332 9239-17 oder

**Kaufmännischer Leiter Jochen Schael: 06337 316,**  
Mail [jochen.schael@t-online.de](mailto:jochen.schael@t-online.de)

### Ferienkurse Herbstferien vom 12.10. bis 24.10.2020: Freie Malerei für jung und alt

Kinder haben eine blühende Phantasie. In diesem Kurs können Sie diese ausleben, der Dozent hilft Ihnen dabei, wie malt man Tiere, Menschen, Blumen, Bäume, Fahrzeuge?

Was sind kalte und warme Farben? Er wird zeigen, wie Maltechnik richtig funktioniert und angewendet wird.

Farben spüren, erleben und kennenlernen.

Freie Malerei: 12.10. – 15.10. jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr  
Teilnehmer: Kinder, Jugendliche, Eltern  
Kursgebühr: 55,00 EURO  
Leitung: Eugen Waßmann

### Lustige Comicfiguren – Tiere und Charaktere –

Zeichnerisch über Grundformen, typischer Mimik und Gestik, werden Tiere und Personen charakterisch dargestellt und in Farbe vollendet. Als Comicfigur dürfen diese Charaktere schon mal ganz verrückt werden. In Folge können ganze Geschichten entstehen.

Comic, Basiskurs: 12.10. – 16.10., jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr  
Teilnehmer: Kinder von 6 – 10 Jahre  
Kursgebühr: 65,00 EURO incl. Materialkosten  
Leitung: Christophe Tupinier

### Comic- Zeichenkurs für jung und alt

Das Comic oder auch „Bande dessinée“ wird in Frankreich und Belgien als die 9. Kunst gewürdigt.

Ziel ist es im Kurs über die Beobachtung von Grundformen im Körper von Mensch und Tier, zutreffender Accessoires, durch zeichnerische Übungen über die fertige Konturzeichnung am Leuchttisch diverse Typen und Charaktere zu entwickeln und diese dann farblich in Szene zu setzen. In Folge sollen ganze Geschichten als Cartoon entstehen

Comic: 19.10. – 23.10., jeweils von 09.00 – 12.00 Uhr  
Teilnehmer: Kinder von 10 Jahre, Jugendliche, Eltern  
Kursgebühr: 65,00 EURO incl. Materialkosten  
Leitung: Christophe Tupinier

### Jahreskurs: Bildende Kunst

Zeichnung, Malerei, plastisches Gestalten, einfache Drucktechniken, Buchgestaltung, Wandgestaltung, Performance, Bühnenprojekt, Modellbau im öffentlichen Raum.

Es werden im Rahmen des Kurses auch bedeutende Künstler vorgestellt und Ausstellungsbesuche unternommen. Die Kursteilnehmer können jederzeit in den laufenden Kurs einsteigen.

**Termin:** Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Dauer:** Kursbeginn laufend. Ende 18.12.2020. Der Kurs findet auch in den Schulferien statt.  
**Teilnehmer:** In der Regel wird in zwei Gruppen gearbeitet, 06 – 10 Jahren und ab 11 Jahren  
**Kursgebühr:** Monatlich 30,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Dozenten:** Eugen Waßmann, Marina Beyer, Ramona Hewer-Wachs

### Kurs: Malwerkstatt – Vorschulkurs

Mit Kindern ab 5 Jahren wird gemalt, gedruckt und gestaltet. Fantasie und Neugier sind gefragt. Der Umgang mit Farben steht im Vordergrund. Es sollen auch experimentelle Materialerfahrungen gemacht werden.

**Termine:**  
**Vorschulkurs 5:** Dienstag, 08.09. und 06.10., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Vorschulkurs 6:** Dienstag, 03.11. und 01.12., jeweils 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Vorschulkinder ab 5 Jahren  
**Kursgebühr:** Je Kurs (2 Kurstage) 22,00 EURO incl. Materialkosten  
**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Aquarellmalerei

Kinder haben Freude am Vermischen der Farbtöne und am Spiel der Farben. Ihre Fantasie geht bei der Aquarellmalerei auf Reisen. Für Anfänger und Fortgeschrittene.

**Termine:** jeweils Mittwoch 15.00 – 17.00 Uhr  
**Aquarell 5:** 09.09., 16.09., 23.09., 30.09., 07.10., 14.10., 04.11., 11.11., 18.11., 25.11., 02.12., 09.12.,  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, junge Erwachsene  
**Kursgebühr:** Je Kurs 48,00 EURO, incl. Materialkosten  
**Leitung:** Iris Weiß

### Kurs: Mosaik

Mosaik ist eine schon sehr alte Technik der bildenden Kunst, bei der durch Zusammenfügen verschiedenfarbiger Steine oder Glasstücke Muster entstehen. Wir gestalten einen Untersetzer oder Tontopf.

**Termin:** nach Absprache, Freitag 15.00 -18.00 Uhr und Samstag 09.00 – 12.00 Uhr.  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern.  
**Kursgebühr:** 25,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Dozentin:** Marina Beyer

### Kurs: Filzen

Filzen ist eine Bezeichnung für den Vorgang, bei dem man warmes Seifenwasser auf kardierte Wolle gießt und diese zu einem Stoff, Kleidungsstück, Schmuckstück oder vielem mehr verarbeitet. Mitzubringen sind 3 große Handtücher.

**Filzen 2** Freitag 06.11., 14.00 – 18.00 Uhr, Sa. 07.11. 9.00 – 12.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder, Jugendliche, Eltern  
**Kursgebühr:** 25,00 EURO zzgl. Materialkosten  
**Leitung:** Marina Beyer  
**Ort:** im Atelier der Dozentin, Amerikastraße 15, 66482 Zweibrücken

### „Malen“ mit Tablet

Experimentieren mit Tabletgrafik – Tablets werden für den Kurs gestellt.

**Termin:** nach Absprache Freitag, 15.00 – 17.00 Uhr  
**Teilnehmer:** Kinder 6-8 Jahre, Eltern  
**Kursgebühr:** 11,00 EURO inkl. Materialkosten  
**Leitung:** Dr. Kurt Becker

### Projektangebot: Für Kindergärten und Schulen

Wir kommen gerne mit einem Kurs oder Workshop in dem Kindergarten oder in die Schule.

Wir bieten viele Formen der Kunst an, unter anderem. Druckwerkstatt, Malerei und Plastischen Gestalten Arbeit mit Ton oder Ytong.

Das Projekt kann auch in unseren Ateliers durchgeführt werden.

**Dauer:** 3 Stunden  
**Kursgebühr:** Je Teilnehmer 12,00 EURO, zzgl. Materialkosten  
Mindestgebühr 90,00 EURO

## Kindergeburtstag in der Jugendkunstschule

Unter künstlerischer Leitung erleben das Geburtstagskind und die Gäste drei erlebnisreiche Stunden in unseren Ateliers.

### Angeboten wird unter anderem:

Arbeiten mit Ton, Aquarellmalerei, Malerei mit Acryl, künstlerisches Gestalten, Drucken, Kartengestaltung, Mosaik, Comic zeichnen. Filzen, Malen auf Stoff oder Kleidungsstücke, Seidenmalerei und Serviettentechniken.

Dauer: 180 Minuten

Gebühr: 150,00 EURO incl. Materialkosten.

Bei Filzen, Malen auf Stoff und Seidenmalerei fallen zusätzliche Materialkosten an.

Die Tonarbeiten werden gebrannt.

Kinder ab 5 Jahre, max. Teilnehmerzahl 12 Kinder, höhere Teilnehmerzahl gegen Aufpreis möglich.

Für die Zubereitung von warmen Speisen steht eine komplett eingerichtete Küche zur Verfügung.

Ort / Raum: Bliesdalheim, Bexbach, Baumholder, Wolfstein, Hengsberg, Hornbach  
Zeitpunkt / Zeitraum: 14.09.2020 bis 18.09.2020  
Truppenstärke: 60 Soldaten,  
Fahrzeuge: 15 Radfahrzeuge,  
Übungsart: ARTEP - Einsatzausbildung  
Übende Einheit: 6./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 2. September 2020

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt

## Manöver der Bundeswehr

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Az.: II / 199-25

### Bekanntmachung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Winterbach, Bechhofen, als Schwerpunkt der Übung wurde Staatsforst Homburg angegeben.

Zeitpunkt / Zeitraum: 14.09.2020 bis 18.09.2020

Truppenstärke: 40 Soldaten,

Fahrzeuge: 6 Radfahrzeuge,

Übungsart: ARTEP Orientierungsmarsch

Übende Einheit: 4./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 2. September 2020

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt

## Manöver der Bundeswehr

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Az.: II / 199-25

### Bekanntmachung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

Ort / Raum: Zweibrücken, Mörsbach, Rosenkopf, Martinshöhe, Hauptstuhl, Bann, Neumühle, Maßweiler, Falkenbusch

Zeitpunkt / Zeitraum: 14.09.2020 bis 25.09.2020

Truppenstärke: 80 Soldaten,

Fahrzeuge: 30 Radfahrzeuge,

Übungsart: ARTEP

Übende Einheit: 7./FschJgRgt. 26, Zweibrücken

Zweibrücken, den 2. September 2020

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Ordnungsamt

## Sprechstunde des Bezirksbeamten

Aufgrund der aktuellen Situation kann mit dem Bezirksbeamte der Polizeiinspektion Zweibrücken, Herr PHK Gab, bei Bedarf unter der Telefonnummer 06332/976-258, in der Zeit von 08:00 Uhr bis 16:00 Uhr ein Termin vereinbart werden.

## Leitung für

### kvhs-Außenstellen gesucht

Die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz (kvhs) ist mit Außenstellen überall im Landkreis Südwestpfalz vertreten.

Dafür sucht die kvhs stets engagierte und kontaktfreudige Personen, die gerne ehrenamtlich die Organisation und Betreuung des vhs-Programms vor Ort übernehmen.

Aktuell sind die Außenstellenleitungen für Contwig und für den Raum Hornbach vakant.

BewerberInnen erwartet eine interessante, abwechslungsreiche Tätigkeit mit vielfältigen Aufgaben, Kontakten und Möglichkeiten zu gestalten. Die Geschäftsstelle der kvhs steht dabei unterstützend zur Seite. Unter k.freiler@lksuedwestpfalz.de oder 06331 809 165 beantwortet Klaus Freiler, Geschäftsführer der kvhs, Unterer Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens, im Vorfeld gerne Fragen und nimmt Bewerbungen entgegen.

# AMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

www.vgzland.de

## Energietipp der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz Neubau:

### Heizen mit Holz

Wie soll das zukünftige Haus beheizt werden? Schwankende Energiepreise, die Abhängigkeit von Energie-Lieferländern und die Begrenztheit fossiler Brennstoffe erschweren die Beantwortung dieser Frage. Nicht selten entsteht der Wunsch durch die Nutzung nachwachsender Rohstoffe unabhängiger und umweltfreundlich zu Heizen, oder mit einem Kaminofen ein gemütliches Heim zu schaffen.

Holz als Rohstoff ist - bei richtiger Verwendung in einer modernen Feuerstätte - ein umweltgerechter Brennstoff, wenn er aus einheimischer nachhaltiger Waldbewirtschaftung stammt. Kommt das Holz über lange Wege aus dem Ausland oder ist die Nachhaltigkeit vor Ort nicht gewährleistet, fällt die Bilanz sicher anders aus.

Bei der Verbrennung von Holz wird nur so viel CO<sub>2</sub> freigesetzt, wie zuvor während der Wachstumsphase im Baum fixiert wurde.

Für die Nutzung des Energieträgers Holz gibt es verschiedene Anlagentypen. Kachel- oder Kaminöfen, die einzelne Räume beheizen oder Zentralheizungskessel, die ganze Häuser mit Wärme versorgen. Automatisch befeuerte Holzpellet-Kessel lassen sich im Vergleich zu Scheitholzanlagen komfortabler bedienen, da die Pellets kontinuierlich per Saugleitung oder Förderschnecke zugeführt werden und kein eigenhändiges Holznachlegen erforderlich ist. Zudem verbrennen die kleinen naturbelassenen Holzpresslinge schadstoffärmer als Scheitholz. Ganz ohne Emissionen geht es aber auch hier nicht: Eine Nebenwirkung der behaglichen Holzheizungen ist Feinstaub. Moderne Heizkessel sollten über eine Abgas-Sensorik verfügen, die permanent die Verbrennung überwacht und in einem gewissen Rahmen optimiert. Ebenso ist, wie bei jeder Heizungsart, unbedingt auf die passende Dimensionierung der Anlage zu achten.

Unterstützung bei der Auswahl der Heizungsart erhalten Ratsuchende im persönlichen Gespräch mit anbieterunabhängigen Energieberatern der Verbraucherzentrale Rheinland-Pfalz nach telefonischer Anmeldung.

Der Energieberater hat am **Donnerstag, den 24. September von 13.30 - 18:00 Uhr** Sprechstunde in der Verbandsgemeindeverwaltung **Zweibrücken-Land**, Landauer Straße 18-20, Raum 1 im Nebengebäude. Die Beratungsgespräche sind kostenlos. Voranmeldung unter: 0 63 32/80 62-307.

Bitte beachten Sie die allgemeinen Hygieneregeln.

VZ-RLP

**Für weitere Informationen und einen kostenlosen Beratungstermin:**

Energietelefon Rheinland-Pfalz: 0800 / 60 75 600 (kostenfrei)

montags von 9 bis 13 und 14 bis 18 Uhr,

dienstags und donnerstags von 10 bis 13 und 14 bis 17 Uhr.

## Manöver der Bundeswehr

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land  
Az.: II / 199-25

### Bekanntmachung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land wurde von der Kreisverwaltung Südwestpfalz davon unterrichtet, dass die zuständigen Stellen der Bundeswehr folgende Manöver bzw. Übungen außerhalb militärisch spezifischem Gelände angekündigt haben.

## Stellenausschreibung

Die Ortsgemeinde Bechhofen sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt für die Kindertagesstätte mehrere

### Aushilfskräfte (m/w/d)

für die Betreuung und Aufsicht sowie den hauswirtschaftlichen Bereich.

Dabei handelt es sich hierbei um ein geringfügiges Beschäftigungsverhältnis. Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD).

Für diese Beschäftigung ist eine Belehrung nach § 43 Infektionsschutzgesetz erforderlich.

Der Einsatz erfolgt nach Bedarf.

Sie verfügen über Flexibilität, Teamfähigkeit, Einsatzbereitschaft und Einfühlungsvermögen, dann richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen bis spätestens **20. September 2020** an

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail in einer PDF an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Frau Hofmann (Telefon: 06332/8062-115; E-Mail: [o.hofmann@vgzwland.de](mailto:o.hofmann@vgzwland.de)).

#### Hinweis:

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in erforderlichem Umfang zur Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zu.

Bitte verwenden Sie keine Bewerbungsmappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht.

Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert. Sollten Sie eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen wünschen, senden Sie uns bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag zu. Bewerbungs- und Reisekosten werden von der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nicht übernommen.

## Stellenausschreibung

**Die Ortsgemeinde Contwig sucht ab 01.11.2020  
für die Kindertagesstätte „Haus der kleinen Freunde“  
in Contwig/Stambach 1 Erzieher/innen (m/w/d)**

in Teilzeit (19,5 Wochenstunden) unbefristet. Die Stelle wird für die Zeit vom 01.12.2020 bis 30.06.2020 auf eine Vollzeitstelle aufgestockt. Die Vergütung erfolgt nach den Bestimmungen des Tarifvertrages für den öffentlichen Dienst (TVöD) - Beschäftigte im Sozial- und Erziehungsdienst **Entgeltgruppe S 8a**.

#### Sie verfügen über:

- Eine Berufsausbildung als Erzieher/in.
- Begeisterungsfähigkeit für Innovation und konzeptionelle Arbeit
- Soziale Kompetenz und eine positive und wertschätzende Grundhaltung
- Fähigkeit zu einer vertrauensvollen Zusammenarbeit mit Eltern
- Kontaktfreudigkeit, zuverlässiges und verbindliches Auftreten
- Zusatzausbildung im Bereich Frühpädagogik sollte vorhanden sein, bzw. die Bereitschaft zur Qualifikation und Fortbildung wird erwartet.

Flexibilität bei der Dienstplangestaltung und etwaiger Mehrarbeit wird vorausgesetzt.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Qualifikation bevorzugt behandelt.

Bitte richten Sie Ihre Bewerbung mit aussagekräftigen Unterlagen bis spätestens **25. September 2020 an**

**Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land,  
Landauer Str. 18-20, 66482 Zweibrücken  
oder per E-Mail in einer PDF an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de)**

Bei Rückfragen wenden Sie sich an Frau Hofmann (Telefon: 06332/8062-115; E-Mail: [o.hofmann@vgzwland.de](mailto:o.hofmann@vgzwland.de)).

#### Hinweis:

Mit Ihrer Bewerbung stimmen Sie der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten in erforderlichem Umfang zur Durchführung des Bewerbungs- und Auswahlverfahrens gemäß EU-Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) zu.

Bitte verwenden Sie keine Bewerbungsmappen und reichen Sie entsprechende Nachweise nur als unbeglaubigte Kopien ein. Eine Rücksendung der Unterlagen erfolgt nicht.

Die datenschutzgerechte Vernichtung nach Abschluss des Stellenbesetzungsverfahrens wird garantiert. Sollten Sie eine Rücksendung der Bewerbungsunterlagen wünschen, senden Sie uns bitte einen ausreichend frankierten Rückumschlag zu. Bewerbungs- und Reisekosten werden von der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land nicht übernommen.

## Verstärkte Fahrten beim Schülerverkehr

Aus Gründen des besseren Infektionsschutzes werden bei der Schülerbeförderung im Landkreis Südwestpfalz zwischenzeitlich Verstärkerfahrten zu verschiedenen Schulstandorten und zurück durchgeführt. Im Detail sind dies

#### a) seit 31.08.2020

07:07 Uhr Ruppertsweiler - GS Lemberg (zu Linienfahrt 256-218)

07:13 Uhr Lemberg - SZ Dahn (zu Linienfahrt 250-205)

06:40 Uhr Pirmasens - IGS Thaleischweiler-Fröschen (zu Linienfahrten 245-201/-203/-217)

#### b) seit 07.09.2020

07:20 Uhr Zweibrücken - IGS Contwig (zu Fahrten 240-211/-215/-217/-219)

13:05 Uhr Contwig IGS - Zweibrücken (zu Fahrt 240-248)

13:05 Uhr Contwig IGS - Althornbach (zu Fahrt 233-208)

Darüber hinaus werden durch den Einsatz jeweils eines Gelenkbusse statt eines Solobusses seit 31.08.2020 folgende Linienfahrten verstärkt:

07:08 Uhr Bundenthal - Bruchweiler - Schindhard - Dahn GS/SZ (Linienfahrt 252-204)

07:40 Uhr Annweiler - Wilgartswiesen - RS plus Hauenstein (bisher 07:30 Uhr, Linienfahrt 526-221).

In der Regel ist es so, dass zur besseren Steuerung der Verteilung der Schüler auf die einzelnen Busse die Verstärkerfahrten praktisch den normalen Linienfahrten hinterherfahren.

Soweit möglich, wurde versucht, über die Schulen eine Verteilung, getrennt nach Schulart (z.B. Grundschüler ein Bus, weiterführende Schüler der andere Bus) zu erwirken. Darüber hinaus sind die Linienbetreiber ihrerseits bestrebt, über die Fahrer die Schülerströme zu steuern, was, wie die Rückmeldungen zeigen, auch größtenteils funktioniert.

Unabhängig der Verstärkerfahrten kam und kommt es immer wieder zu Kapazitätsengpässen, weil Schüler aus Orten wo mehrere Fahrten zu einem Schulstandort und zurück vorgehalten werden, morgens in der Regel den letzten und mittags zur Heimfahrt den ersten Bus am stärksten frequentieren. Die evtl. wenige Minuten früher bzw. mittags später fahrenden Busse werden dagegen schwächer in Anspruch genommen, so dass eine gleichmäßige Ausnutzung der Busse nicht gegeben ist. Aus diesem Grunde appelliert die Kreisverwaltung an die Eltern, ihre Kinder anzuhalten, ggf. auch von den Zeiten her „nicht ganz so attraktive Fahrten“ zur Fahrt zur Schule und zurück zu nutzen, so dass eine möglichst gleichmäßige Auslastung der vorgehaltenen Fahrten und Buskapazitäten erwirkt werden kann.



## ALTHORNBACH

### Ortsbürgermeister Bernd Kipp

Tel. mobil 0160/98646476,  
Sprechstunden: nach telefonischer Vereinbarung



## BATTWEILER

### Ortsbürgermeister Werner Veith

Tel. mobil 0160/96820456  
E-Mail: [werner\\_veith@gmx.de](mailto:werner_veith@gmx.de), Sprechst. n. tel. Vereinbarung



## BECHHOFEN

### Ortsbürgermeister Paul Sefrin

Sprechstunden: mittwochs von 18.00 - 19.00 Uhr  
Dorfgemeinschaftshaus, Tel. 06372/5090073  
Tel. privat 06372/6289793



## CONTWIG

### Ortsbürgermeister Karl-Heinz Bärmann

Tel. Rathaus 06332/5701, privat 06332/50895  
Sprechstunden: dienstags 18.00 - 19.00 Uhr und  
freitags 14.30 - 16.00 Uhr

## Ortsbürgermeister nicht im Dienst

Herr Ortsbürgermeister Karl Heinz Bärmann befindet sich in der Zeit vom 07.09. bis einschließlich 20.09.2020 nicht im Dienst.

Die Vertretung übernimmt die 1. Ortsbeigeordnete, Frau Margit Ernst, Tel.: 06332 / 50732.



## DELLFELD

### Ortsbürgermeisterin Doris Schindler

Tel. privat 06336/1395, Tel. Bürgerhaus 06336/6101  
Sprechstunde: nach Vereinbarung





## DIETRICHINGEN

**Ortsbürgermeisterin Ulrike Vogelgesang**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/9946007  
www.dietrichingen.eu



## GROSSBUNDENBACH

**Ortsbürgermeister Dieter Glahn**  
Tel. 06337/6778, mobil 0172/6426772  
E-Mail: dieter-glahn@t-online.de  
www.grossbundenbach.de



## GROSSSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeister Volker Schmitt**  
Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7327, E-Mail: Schmitt.Volker@gmx.de  
www.Grossesteinhausen.de



## HORNBACH

**Stadtbürgermeister Reinhold Hohn**  
Tel. 06338/92110, Sprechstunden Mo. bis Fr.  
08.00 - 12.00 Uhr und 13.00 - 17.00 Uhr  
n. tel. Absprache • www.klosterstadt-hornbach.de

### Bekanntmachung

#### Vollzug des Baugesetzbuchs (BauGB),

#### Satzung vom 04.09.2020 über die erleichterte Zulässigkeit von Vorhaben im Außenbereich nach § 35 Abs. 6 BauGB Außenbereichssatzung „Eichenhof“

Der Stadtrat Hornbach hat in seiner Sitzung am 20.08.2020 die Satzung über die erleichterte Zulässigkeit von Vorhaben im Außenbereich nach § 35 Abs. 6 BauGB (Außenbereichssatzung Eichenhof) beschlossen. Der Satzungsbeschluss wird hiermit gemäß § 35 Abs. 6 i.V. m. § 10 Abs. 3 BauGB ortsüblich bekannt gemacht.

Der Geltungsbereich der Außenbereichssatzung Eichenhof erstreckt sich auf die Grundstücke Plan-Nr. 6012/1, 6012/2, 6013, 6014, 6015, 6017 und 6018 sowie auf Teilflächen der Grundstücke Plan-Nr. 6016 und 5663 der Gemarkung Hornbach.

Die Außenbereichssatzung Eichenhof tritt mit dieser Bekanntmachung in Kraft. Sie wird bei der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, ab dem Tage der Veröffentlichung dieser Bekanntmachung zu jedermanns Einsicht bereitgehalten. Über den Inhalt der Satzung wird auf Verlangen Auskunft erteilt.

Gem. § 44 BauGB ist auf die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche hinzuweisen. Desgleichen ist gem. §§ 214 und 215 BauGB auf die Voraussetzungen zur Geltendmachung der Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften oder von Mängeln der Abwägung sowie deren Rechtsfolgen aufmerksam zu machen. Nachfolgend wird der Wortlaut dieser Vorschriften abgedruckt:

#### „§ 44

#### Entschädigungspflichtige, Fälligkeit und Erlöschen der Entschädigungsansprüche

(1) Zur Entschädigung ist der Begünstigte verpflichtet, wenn er mit der Festsetzung zu seinen Gunsten einverstanden ist. Ist ein Begünstigter nicht bestimmt oder liegt sein Einverständnis nicht vor, ist die Gemeinde zur Entschädigung verpflichtet. Erfüllt der Begünstigte seine Verpflichtung nicht, ist dem Eigentümer gegenüber auch die Gemeinde verpflichtet; der Begünstigte hat der Gemeinde Ersatz zu leisten.

(2) Dient die Festsetzung der Beseitigung oder Minderung von Auswirkungen, die von der Nutzung eines Grundstücks ausgehen, ist der Eigentümer zur Entschädigung verpflichtet, wenn er mit der Festsetzung einverstanden war. Ist der Eigentümer auf Grund anderer gesetzlicher Vorschriften verpflichtet, Auswirkungen, die von der Nutzung seines Grundstücks ausgehen, zu beseitigen oder zu mindern, ist er auch ohne Einverständnis zur Entschädigung verpflichtet, soweit er durch die Festsetzung Aufwendungen erspart. Erfüllt der Eigentümer seine Verpflichtungen nicht, gilt Absatz 1 Satz 3 entsprechend. Die Gemeinde soll den Eigentümer anhören, bevor sie Festsetzungen trifft, die zu einer Entschädigung nach Satz 1 oder 2 führen können.

(3) Der Entschädigungsberechtigte kann Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Er kann die Fälligkeit des Anspruchs dadurch herbeiführen, dass er die Leistung der Entschädigung schriftlich bei dem Entschädigungspflichtigen beantragt.

Entschädigungsleistungen in Geld sind ab Fälligkeit mit 2 vom Hundert über dem Basiszinssatz nach § 247 des Bürgerlichen Gesetzbuchs jährlich zu verzinsen.

Ist Entschädigung durch Übernahme des Grundstücks zu leisten, findet auf die Verzinsung § 99 Abs. 3 Anwendung.

(4) Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die in Absatz 3 Satz 1 bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruchs herbeigeführt wird.

(5) In der Bekanntmachung nach § 10 Abs. 3 ist auf die Vorschriften des Absatzes 3 Satz 1 und 2 sowie des Absatzes 4 hinzuweisen.

#### § 214

#### Beachtlichkeit der Verletzung von Vorschriften über die Aufstellung des Flächennutzungsplans und der Satzungen; ergänzendes Verfahren

(1) Eine Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften dieses Gesetzbuchs ist für die Rechtswirksamkeit des Flächennutzungsplans und der Satzungen nach diesem Gesetzbuch nur beachtlich, wenn

- entgegen § 2 Absatz 3 die von der Planung berührten Belange, die der Gemeinde bekannt waren oder hätten bekannt sein müssen, in wesentlichen Punkten nicht zutreffend ermittelt oder bewertet worden sind und wenn der Mangel offensichtlich und auf das Ergebnis des Verfahrens von Einfluss gewesen ist;
- die Vorschriften über die Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung nach § 3 Absatz 2, § 4 Absatz 2, § 4a Absatz 3, Absatz 4 Satz 1 und Absatz 5 Satz 2, nach § 13 Absatz 2 Satz 1 Nummer 2 und 3, auch in Verbindung mit § 13a Absatz 2 Nummer 1 und § 13b, nach § 22 Absatz 9 Satz 2, § 34 Absatz 6 Satz 1 sowie § 35 Absatz 6 Satz 5 verletzt worden sind; dabei ist unbeachtlich, wenn

a) bei Anwendung der Vorschriften einzelne Personen, Behörden oder sonstige Träger öffentlicher Belange nicht beteiligt worden sind, die entsprechenden Belange jedoch unerheblich waren oder in der Entscheidung berücksichtigt worden sind,

b) einzelne Angaben dazu, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, gefehlt haben,

c) (weggefallen)

d) bei Vorliegen eines wichtigen Grundes nach § 3 Absatz 2 Satz 1 nicht für die Dauer einer angemessenen längeren Frist ausgelegt worden ist und die Begründung für die Annahme des Nichtvorliegens eines wichtigen Grundes nachvollziehbar ist,

e) bei Anwendung des § 4a Absatz 4 Satz 1 der Inhalt der Bekanntmachung und die auszulegenden Unterlagen zwar in das Internet eingestellt, aber nicht über das zentrale Internetportal des Landes zugänglich sind,

f) bei Anwendung des § 13 Absatz 3 Satz 2 die Angabe darüber, dass von einer Umweltprüfung abgesehen wird, unterlassen wurde oder

g) bei Anwendung des § 4a Absatz 3 Satz 4 oder des § 13, auch in Verbindung mit § 13a Absatz 2 Nummer 1 und § 13b, die Voraussetzungen für die Durchführung der Beteiligung nach diesen Vorschriften verkannt worden sind;

- die Vorschriften über die Begründung des Flächennutzungsplans und der Satzungen sowie ihrer Entwürfe nach §§ 2a, 3 Absatz 2, § 5 Absatz 1 Satz 2 Halbsatz 2 und Absatz 5, § 9 Absatz 8 und § 22 Absatz 10 verletzt worden sind; dabei ist unbeachtlich, wenn die Begründung des Flächennutzungsplans oder der Satzung oder ihr Entwurf unvollständig ist; abweichend von Halbsatz 2 ist eine Verletzung von Vorschriften in Bezug auf den Umweltbericht unbeachtlich, wenn die Begründung hierzu nur in unwesentlichen Punkten unvollständig ist;
- ein Beschluss der Gemeinde über den Flächennutzungsplan oder die Satzung nicht gefasst, eine Genehmigung nicht erteilt oder der mit der Bekanntmachung des Flächennutzungsplans oder der Satzung verfolgte Hinweiszweck nicht erreicht worden ist.

Soweit in den Fällen des Satzes 1 Nummer 3 die Begründung in wesentlichen Punkten unvollständig ist, hat die Gemeinde auf Verlangen Auskunft zu erteilen, wenn ein berechtigtes Interesse dargelegt wird.

(2) Für die Rechtswirksamkeit der Bauleitpläne ist auch unbeachtlich, wenn

- die Anforderungen an die Aufstellung eines selbständigen Bebauungsplans (§ 8 Absatz 2 Satz 2) oder an die in § 8 Absatz 4 bezeichneten dringenden Gründe für die Aufstellung eines zeitigen Bebauungsplans nicht richtig beurteilt worden sind;
- § 8 Absatz 2 Satz 1 hinsichtlich des Entwickelns des Bebauungsplans aus dem Flächennutzungsplan verletzt worden ist, ohne dass hierbei die sich aus dem Flächennutzungsplan ergebende geordnete städtebauliche Entwicklung beeinträchtigt worden ist;

3. der Bebauungsplan aus einem Flächennutzungsplan entwickelt worden ist, dessen Unwirksamkeit sich wegen Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften einschließlich des § 6 nach Bekanntmachung des Bebauungsplans herausstellt;
4. im Parallelverfahren gegen § 8 Absatz 3 verstoßen worden ist, ohne dass die geordnete städtebauliche Entwicklung beeinträchtigt worden ist.

(2a) Für Bebauungspläne, die im beschleunigten Verfahren nach § 13a, auch in Verbindung mit § 13b, aufgestellt worden sind, gilt ergänzend zu den Absätzen 1 und 2 Folgendes:

1. (weggefallen)
2. Das Unterbleiben der Hinweise nach § 13a Absatz 3 ist für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans unbeachtlich.
3. Beruht die Feststellung, dass eine Umweltprüfung unterbleiben soll, auf einer Vorprüfung des Einzelfalls nach § 13a Absatz 1 Satz 2 Nummer 2, gilt die Vorprüfung als ordnungsgemäß durchgeführt, wenn sie entsprechend den Vorgaben von § 13a Absatz 1 Satz 2 Nummer 2 durchgeführt worden ist und ihr Ergebnis nachvollziehbar ist; dabei ist unbeachtlich, wenn einzelne Behörden oder sonstige Träger öffentlicher Belange nicht beteiligt worden sind; andernfalls besteht ein für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans beachtlicher Mangel.
4. Die Beurteilung, dass der Ausschlussgrund nach § 13a Absatz 1 Satz 4 nicht vorliegt, gilt als zutreffend, wenn das Ergebnis nachvollziehbar ist und durch den Bebauungsplan nicht die Zulässigkeit von Vorhaben nach Spalte 1 der Anlage 1 zum Gesetz über die Umweltverträglichkeitsprüfung begründet wird; andernfalls besteht ein für die Rechtswirksamkeit des Bebauungsplans beachtlicher Mangel.

(3) Für die Abwägung ist die Sach- und Rechtslage im Zeitpunkt der Beschlussfassung über den Flächennutzungsplan oder die Satzung maßgebend. Mängel, die Gegenstand der Regelung in Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 sind, können nicht als Mängel der Abwägung geltend gemacht werden; im Übrigen sind Mängel im Abwägungsvorgang nur erheblich, wenn sie offensichtlich und auf das Abwägungsergebnis von Einfluss gewesen sind.

(4) Der Flächennutzungsplan oder die Satzung können durch ein ergänzendes Verfahren zur Behebung von Fehlern auch rückwirkend in Kraft gesetzt werden.

### § 215

#### Frist für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften

(1) Unbeachtlich werden

1. eine nach § 214 Absatz 1 Satz 1 Nummer 1 bis 3 beachtliche Verletzung der dort bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften,
2. eine unter Berücksichtigung des § 214 Absatz 2 beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplans und des Flächennutzungsplans und
3. nach § 214 Absatz 3 Satz 2 beachtliche Mängel des Abwägungsvorgangs,

wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung des Flächennutzungsplans oder der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind. Satz 1 gilt entsprechend, wenn Fehler nach § 214 Absatz 2a beachtlich sind.

(2) Bei Inkraftsetzung des Flächennutzungsplans oder der Satzung ist auf die Voraussetzungen für die Geltendmachung der Verletzung von Vorschriften sowie auf die Rechtsfolgen hinzuweisen.

Gleichzeitig wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 24 Abs. 6 Gemeindeordnung (GemO) Satzungen, die unter Verletzung von Verfahrens- oder Formvorschriften der Gemeindeordnung oder aufgrund der Gemeindeordnung zustande gekommen sind, ein Jahr nach der Bekanntmachung als von Anfang an gültig zustande gekommen gelten.

Dies gilt nicht, wenn

1. die Bestimmungen über die Öffentlichkeit der Sitzung, die Genehmigung, die Ausfertigung oder die Bekanntmachung der Satzung verletzt worden sind oder
2. vor Ablauf der in § 24 Abs. 6 Satz 1 GemO genannten Frist die Aufsichtsbehörde den Beschluss beanstandet, oder jemand die Verletzung der Verfahrens- oder Formvorschriften gegenüber der Ortsgemeinde unter Bezeichnung des Sachverhaltes, der die Verletzung begründen soll, schriftlich geltend gemacht hat.

Hat jemand eine Verletzung nach § 24 Abs. 6 Satz 2 Nr. 2 GemO geltend gemacht, so kann auch nach Ablauf der in § 24 Abs. 6 Satz 1 GemO genannten Frist jedermann diese Verletzung geltend machen.

Hornbach, den 04.09.2020

Stadt Hornbach

Reinhold Hohn, Stadtbürgermeister

Anlage: Lageskizze



## KÄSHOFEN

Ortsbürgermeister Egon Gilbert

Tel. 06337/1873, Mobil 0177/8089802

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung



## KLEINBUNDENBACH

Ortsbürgermeister Manfred Gerlinger

Tel. 06337/6278

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung

## Datenschutz geht uns alle an ...

Diskutieren Sie mit uns auf [blog.wittich.de](http://blog.wittich.de) zu folgenden Themen:

- Datenschutz im Verein nach der DSGVO
- Datenschutzrichtlinie
- Auftragsverarbeitung
- Was dürfen wir denn mit den Daten unserer Mitglieder machen?
- Was darf denn jetzt eigentlich noch ans „Schwarze Brett“ oder in die Vereinszeitung?



## KLEINSTEINHAUSEN

**Ortsbürgermeisterin Martina Wagner**

Tel. 06339/1373, E-Mail: wo-ma-wagner@t-online.de  
Bürgersprechstunde nach telefonischer Vereinbarung

### Nachbarschaftshilfe

**Nachbarschaftshilfe 0176-29811120;**

montags in der Zeit von 17.00 bis 18.00 Uhr telefonische Vermittlung von ehrenamtlicher Hilfe

### Bekanntmachung

der Ortsgemeinde Kleinsteinhausen über die Aufstellung der Änderung des Bebauungsplanes „Dusenbrücker Weg“ gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) sowie - über die Gelegenheit zur öffentlichen Unterrichtung und Äußerung gemäß § 13 b i.V.m. § 13 a Abs. 3 Nr. 2 BauGB - und über die öffentliche Auslegung des Entwurfes des Bebauungsplanes „Dusenbrücker Weg, 1. Änderung“ gemäß § 13 b i.V.m. § 13 a und § 13 Abs. 2 Nr. 2 und § 3 Abs. 2 BauGB

Der Ortsgemeinderat Kleinsteinhausen hat gemäß § 2 Abs. 1 Baugesetzbuch (BauGB) in Verbindung mit § 13 b BauGB in der Sitzung am 15.08.2018 die Änderung des Bebauungsplanes „Dusenbrücker Weg“ beschlossen (Änderungsaufstellungsbeschluss).

Der Bebauungsplan trägt die Bezeichnung „Dusenbrücker Weg, 1. Änderung“.

Die Aufstellung erfolgt gemäß § 13b i.V.m. § 13a BauGB als Bebauungsplan der Innenentwicklung im beschleunigten Verfahren. Gemäß § 13 a i.V.m. § 13 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht gemäß § 2a BauGB, von der Angabe nach § 3 Abs. 2 Satz 2 BauGB, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind, sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Ziel und Zweck der Planung ist die Festsetzung einer Baufläche anstelle Grünfläche.

Der voraussichtliche Geltungsbereich des Bebauungsplanes umfasst die Grundstücke Plan-Nr. 2202/8 und 2204/12 der Gemarkung Kleinsteinhausen.

Der Geltungsbereich kann auch der abgebildeten Lageskizze entnommen werden.

Gemäß § 13 a Abs. 3 Nr. 2 BauGB wird der Öffentlichkeit in der Zeit vom 11.09.2020 bis einschließlich 25.09.2020 Gelegenheit gegeben, sich bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Bauabteilung, über die allgemeinen Ziele und Zwecke sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung zu unterrichten und sich zur Planung zu äußern.

Der Entwurf des Bebauungsplanes „Dusenbrücker Weg, 1. Änderung“ einschließlich Begründung liegt in der Zeit vom

**28.09.2020 bis einschließlich 30.10.2020**

bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Bauabteilung, Zimmer 309, zu jedermanns Einsicht öffentlich aus.

Die Einsichtnahme ist während der allgemeinen Dienststunden wie folgt möglich:

Montag, Mittwoch von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 16:00 Uhr

Dienstag von 07:30 bis 12:00 Uhr, und 13:30 bis 15:00 Uhr

Donnerstag von 08:00 bis 12:00 Uhr und 13:30 bis 18:00 Uhr

Freitag von 08:00 bis 12:30 Uhr

Während der vorbezeichneten Auslegungsfrist können gemäß § 3 Abs. 2 BauGB Stellungnahmen bei der Auslegungsstelle abgegeben werden. Nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen können bei der Beschlussfassung über den Bebauungsplan unberücksichtigt bleiben. Ein Antrag nach § 47 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) ist unzulässig, soweit mit ihm Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller oder im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Die öffentlich ausliegenden Unterlagen werden gemäß § 4 a Abs. 4 BauGB wie folgt im Internet eingestellt und zugänglich gemacht:

- Zentrales Internetportal des Landes Rheinland-Pfalz

Geoportal Rheinland-Pfalz unter [www.geoportal.rlp.de](http://www.geoportal.rlp.de)

- Homepage der Verbandsgemeinde Zweibrücken-Land

unter [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de)

Pfad: >Rathaus/Verwaltung > Bürgerdienste/Bürgerservice >Bauen und Wohnen >Bauleitplanverfahren

Zweibrücken, den 04.09.2020

Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land

gez. Björn Bernhard, Bürgermeister

**Anlage:**

Lageskizze des Geltungsbereiches



## MAUSBACH

**Ortsbürgermeister Bernhard Krippleben**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06338/1607, mobil: 0170/8111395

### Sitzung des Ortsgemeinderates Mausbach

#### Bekanntmachung

Am **Montag, den 14.09.2020**, findet um **19.00 Uhr** im Dorfgemeinschaftshaus in Mausbach, Hauptstr. 17, 66500 Mausbach, eine Sitzung des Ortsgemeinderates statt.

Alle Bürger sind eingeladen am öffentlichen Teil der Sitzung teilzunehmen.

Folgende Punkte stehen zur Beratung und Beschlussfassung:

1. Erschließung 3. Bauabschnitt Plomb - Felsacker (Ackerweg); Vorstellung der Straßenplanung
2. Dorferneuerung, Information
3. Änderung des Bebauungsplanes „Plomb-Felsacker“
  - 1.1 Aufstellungsbeschluss
  - 1.2 Abwicklung im vereinfachten Verfahren gemäß 13 BauGB
4. Barrierefreier Ausbau von Bushaltestellen; Grundsatzbeschluss und Auftragsvergabe Planungsleistungen
5. Satzungsbeschluss zur Aufhebung von Wirtschaftswegen
6. Beteiligung an den Kosten für die Anschaffung eines Grünpflegegerätes

**Nichtöffentlich**

7. Grundstücksangelegenheiten

Mausbach, 04.09.2020

gez. Krippleben

Ortsbürgermeister



## RIEDELBERG

**Ortsbürgermeister Christian Schwarz**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/4090010, Mail: [obm@riedelberg.de](mailto:obm@riedelberg.de)



## ROSENKOPF

**Ortsbürgermeister Christian Plagemann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. mobil: 0178/3325329



## WALSHAUSEN

**Ortsbürgermeister Gunther Veith**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06339/7269, www.derwalshausen.de



## WIESBACH

**Ortsbürgermeister Klaus Buchmann**

Sprechstunden nach telefonischer Vereinbarung  
Tel. 06337/6596, mobil: 0176-41952906  
E-Mail: bukla59@yahoo.de, www.wiesbach-pfalz.de

### Bekanntmachung der Ortsgemeinde Wiesbach

- Einsichtnahme in den Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2020/2021 mit Haushaltsplan und seinen Anlagen**
- Möglichkeit zur Einreichung von Vorschlägen**

Der Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2020/2021 mit Haushaltsplan und seinen Anlagen wurde am 04.09.2020 dem Ortsgemeinderat zugeleitet.

- Der Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2020/2021 liegt mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen während der allgemeinen Öffnungszeiten der Verbandsgemeindeverwaltung in der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Zimmer 302, bis zur Beschlussfassung über die Haushaltssatzung durch den Ortsgemeinderat zur Einsichtnahme aus. Außerdem stehen die Haushaltssatzung für die Jahre 2020/2021 mit Haushaltsplan und seinen Anlagen im Internet unter [www.vgzwland.de](http://www.vgzwland.de) (unter Rathaus/Verwaltung - Bürgerdienste/ Bürgerservice - Haushaltspläne) zur Einsichtnahme bereit.
- Die Einwohnerinnen und Einwohner der Ortsgemeinde Wiesbach haben die Möglichkeit, innerhalb von 14 Tagen ab dieser Bekanntmachung bei der Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land, Landauer Straße 18-20, 66482 Zweibrücken, Vorschläge zum Entwurf der Haushaltssatzung für die Jahre 2020/2021 mit dem Haushaltsplan und seinen Anlagen, einzureichen. Die Vorschläge sind schriftlich an die Verbandsgemeindeverwaltung Zweibrücken-Land oder elektronisch an [info@vgzwland.de](mailto:info@vgzwland.de) einzureichen.  
Der Ortsgemeinderat wird rechtzeitig vor seinem Beschluss über die Haushaltssatzung über die innerhalb dieser Frist eingegangenen Vorschläge in öffentlicher Sitzung beraten und entscheiden.

Wiesbach, 04.09.2020

In Vertretung

Markus Schmitt, 1. Ortsbeigeordneter



## NICHTAMTLICHER TEIL



## VERBANDSGEMEINDE

### Kath. Kirchengemeinde Heilige Elisabeth

Sa., 12.09.2020

18.00 Uhr **St. Peter:** Wort-Gottes-Feier

So., 13.09.2020

08.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

So., 20.09.2020

08.30 Uhr **Nardini-Klinikum:** Heilige Messe

09.00 Uhr **St. Pirmin:** Gottesdienst

10.30 Uhr **Heilig Kreuz:** Heilige Messe

### LAG Pfälzerwald plus e.V.

#### Mitgliederversammlung

Am **14.09.** findet um **16.00 Uhr** die nächste öffentliche Mitgliederversammlung des Vereins LAG Pfälzerwald plus e. V. im Sitzungssaal, Raum 14 der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Unterer Sommerwald-

weg 40-42 in Pirmasens statt. Neben dem Bericht über die Arbeit im vergangenen Jahr, dem Rechnungsabschluss 2019 und dem Haushaltsplan 2020 steht auch die Neuwahl des Vorstandes auf der Tagesordnung. Der LAG Pfälzerwald plus e. V. ist der Trägerverein für die LEADER-Förderregion Pfälzerwald plus.

Darin haben sich lokale Akteure des öffentlichen und privaten Sektors zusammengeschlossen, um regionales und bürgerschaftliches Engagement zu bündeln und zu unterstützen. Aufgrund der derzeit geltenden Bestimmungen ist eine Teilnahme für Interessierte Bürgerinnen nur nach Voranmeldung bei der Geschäftsstelle unter [kontakt@pfaelzerwaldplus.de](mailto:kontakt@pfaelzerwaldplus.de) oder telefonisch unter 06331 809 309 sowie -343 möglich. Nähere Informationen unter [www.pfaelzerwaldplus.de](http://www.pfaelzerwaldplus.de)

### WFG Südwestpfalz Digitale Transformation für Kleinunternehmen

Das Mittelstand 4.0-Kompetenzzentrum Kaiserslautern bietet in Kooperation mit der Wirtschaftsförderung Südwestpfalz mbH Einzelgespräche zu Fragestellungen aus den verschiedenen Themenfeldern der Digitalisierung an.

Interessierte Firmeninhaber können dabei eine kostenlose und neutrale Expertenmeinung einholen und sich über passende Digitalisierungspotenziale in ihrem Unternehmen informieren.

Um die Chancen der Digitalisierung zu nutzen ist es wichtig, den Blick auf das Thema zu erweitern und aus den vielen Handlungsoptionen praktikable Maßnahmen für die konkrete geschäftliche Situation abzuleiten. Digitalisierung hilft in vielen Bereichen, strukturierter und effizienter zu arbeiten. Sie unterstützt zudem bei der Weiterentwicklung von Geschäftsmodellen sowie bei der Entstehung neuer Service- und Produktangebote.

Der Sprechtag **Digitale Transformation für Kleinunternehmen** findet am **Donnerstag, 24.09.2020**, in Form von 45-minütigen Telefonkonferenzen statt. Die individuellen Informationsgespräche sind kostenlos. Interessierte Unternehmen werden gebeten, sich online unter <https://wfg-suedwestpfalz.de/digitale-transformation/> bei der WFG anzumelden. Die Terminvergabe erfolgt nach der verbindlichen Anmeldung. Die Teilnehmerzahl ist begrenzt.

Im Rahmen des Netzwerks Smart Future Südwestpfalz hat die WFG Südwestpfalz im Juli 2018 einen Kooperationsvertrag dem Mittelstand 4.0-Kompetenzzentrum Kaiserslautern geschlossen. Die Kooperation bietet die Möglichkeit, über Informationsveranstaltungen, Projektbegleitungen und die Vernetzung der Kontakte den Austausch zu fördern und die Digitalisierung besonders in kleinen und mittleren Unternehmen anzustoßen und weiter voranzutreiben.

#### Weitere Informationen:

Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH

Unterer Sommerwaldweg 40-42

66953 Pirmasens

Telefon: +49 6331 809-139

Fax: +49 6331 809-493

E-Mail: [info@wfg-suedwestpfalz.de](mailto:info@wfg-suedwestpfalz.de)

Internet: [www.wfg-suedwestpfalz.de](http://www.wfg-suedwestpfalz.de)

### Achtung Privatwaldbesitzer!

#### Info-Veranstaltung zum Thema Holzernte und Holzverkauf für Privatwaldbesitzer

Interessierte können sich über die aktuelle Situation am Holzmarkt informieren.

Im Anschluss besteht die Möglichkeit für Fragen zum Themenbereich und zur zukünftigen Vermarktungsmöglichkeit.

**Termin: Do 24.09.2020, 19.30 Uhr in der Gaststätte "Zum Hannes", in Niederhausen/ Winterbach.**

Veranstalter: Waldbauvereine der Region gemeinsam mit Vertretern des Forstamtes Westrich

Die Hygieneauflagen sind zu beachten!

#### Waldexkursion

Klimawandel und Folgeschäden für den Wald – was tun mit entstandenen Kahlflecken? Zu diesem Themenbereich bieten wir eine kostenfreie Exkursion für Privatwaldbesitzer und allgemein waldbesitzende an.

Behandelt werden Fragen wie:

Wann macht Neupflanzung Sinn? Welche Baumarten könnten mit künftigen Klimabedingungen zurechtkommen? Wie sieht die praktische Arbeit aus....

**Termin + Treffpunkt:**

**Samstag, 26. September 2020, 09.30 Uhr in Weselberg,** Parkplatz bei der Gaststätte „zum Lehnche“ am Ortseingang. Dauer ca 3 Std

Veranstalter: Forstamt Westrich und Waldbauvereine der Region.

Festes Schuhwerk und wetterfeste Kleidung.



## ALTHORNBACH

### Prot. Kirchengemeinde Althornbach

#### Anschrift der Kirchengemeinde:

**Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach,  
Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425  
0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** [pfarramt@evk-hornbach.de](mailto:pfarramt@evk-hornbach.de); Bürozeiten Pfarrhaus:

Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

#### Gottesdienste in Althornbach, Matthiaskirche

**Sonntag, 20.09. – 11.15 Uhr Pfr. Daniel Seel**

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind.

Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen.

Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Das Benefizkonzert mit Klavierquintett findet am Samstag, 26.09. um 19.00 Uhr in der Klosterkirche statt (wurde vom Freitag 25.09. auf Samstag 26.09. verschoben).**

**Konfirmandenstunde am Dienstag, 15.09., 22.09. und 29.09. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim.**

**Jugendgruppen nach Absprache mit den Jugendleitern und Offenes Jugendheim ist wieder jeden Freitag ab 19.00 Uhr.**

**Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt.**

**Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**



## BECHHOFEN

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad, Gemeinde St. Michael, Bechhofen

**Samstag, 12.09.**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Wallhalben

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 13.09.**

10.30 Uhr Feier der Erstkommunion in Wallhalben

10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe

**Dienstag, 15.09.**

19.00 Uhr hl. Messe in Bechhofen

**Mittwoch, 16.09.**

19.00 Uhr Segensorte auf der Wiese neben der Kirche in Bechhofen

**Pfarrbüro Martinshöhe**, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699

**eMail:** [pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de) / Homepage: [www.pfarrei-martinshoehe.de](http://www.pfarrei-martinshoehe.de)

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Kaplan Anthony Anchuri:** Tel. 0151/14879547,

**eMail:** [anthony.anchuri@bistum-speyer.de](mailto:anthony.anchuri@bistum-speyer.de)

**Diakon Dully:** Tel. 0151/14879582, **eMail:** [steffen.dully@bistum-speyer.de](mailto:steffen.dully@bistum-speyer.de)

**GR Harstick:** Tel. 06332/9025101, **eMail:** [lars.harstick@bistum-speyer.de](mailto:lars.harstick@bistum-speyer.de)

### Pfarramt Bruchmühlbach

Liebe Gemeindeglieder,

die **Präparanden** treffen sich am **Donnerstag**, dem **10. September** von **16.30 bis 17.30 Uhr** bei der Evangelischen Kirche in **Bechhofen**. Am **13. September** ist Gottesdienst in **Bechhofen** um **9.30 Uhr** mit **Lektorin Krück** und um **11.00 Uhr Gottesdienst** mit **Konfirmation** von **Marcus Vendt** mit Pfr. Risser.

Die **Konfirmanden** treffen sich am **17.9.** um 16.30 - 17.30 Uhr in Lamsborn.

Mit der diesjährigen **Brockensammlung** bitten wir wieder die Arbeit der v. Bodelschwingschen Stiftungen, Stiftung **BETHEL**, zu unterstützen.

Von Mittwoch, dem 23. September bis Mittwoch, dem 30. September können sie tragbare Kleider und Schuhe gut verpackt an der Kirche abgeben, die von 17.00 bis 18.00 Uhr geöffnet ist.

Bitte beachten sie die derzeit gültigen Abstandsregeln und Hygienebedingungen in der Zeit der Corona-Pandemie.

Bitte wenden Sie sich ausschließlich **telefonisch** oder **via mail** an mich - ich antworte ihnen zeitnah. Kontakt: Telefon: **06372/ 6761**.

**Email:** [pfarramt.bruchmuehlbach@evkirchepfalz.de](mailto:pfarramt.bruchmuehlbach@evkirchepfalz.de)

### Zur Presbyterwahl 2020

Am 1. Advent, dem **29. November**, werden in unseren Gemeinden wieder Presbyterwahlen stattfinden. Aufgrund der Corona-Pandemie hat die Kirchenregierung beschlossen, diese Wahl als reine Briefwahl durchzuführen. Wahlberechtigt sind alle Kirchenmitglieder, die am Wahltag das 14. Lebensjahr vollendet haben. Wählbar sind diejenigen Wahlberechtigten, die das 18. Lebensjahr am Wahltag vollendet haben.

Alle Kirchenmitglieder im jeweiligen Wahl- und Stimmbezirk dürfen Kandidatinnen und Kandidaten vorschlagen (dazu zählen auch die noch amtierenden Presbyter und der jeweilige Wahlausschuss). Die Amtsdauer beträgt 6 Jahre.

Blieben Sie gesund!



## CONTWIG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Laurentius Contwig

**Samstag, 12.09.2020**

14.00 Uhr: Tauffeier

15.30 Uhr: Tauffeier

**Sonntag, 13.09.2020**

10.30 Uhr: Amt für Marianne Glass (Pfr. Poete)

**Montag, 14.09.2020 Kreuzerhöhung**

9.00 Uhr: Hl. Messe (Kerwemontag)

**Dienstag, 15.09.2020**

19.00 Uhr: Stiftsamt für Elsa Maurer und Angehörige

**Mittwoch, 16.09.2020**

**9.00 Uhr:** Frauenmesse - Amt für Pfarrer Josef Lenert und für Marliese Germann (kfd)

**Freitag, 18.09.2020**

9.00 Uhr: Hl. Messe

#### Kath. Kirchengemeinde

#### Maria Königin der Engel Stambach

**Samstag, 12.09.2020**

18.30 Uhr: **Vorabendmesse** - Amt für die Gemeinde (Pfr. Müller)

**Donnerstag, 17.09.2020**

19.00 Uhr: Heilige Messe

Für die Vorabendmesse in Stambach sowie für die Sonntagsmesse in Contwig ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Mittwoch 12.00 möglich)

**Das Pfarrbüro ist in der Zeit von 31.08.2020 - 18.09.2020 immer von Montag bis Mittwoch 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax: 06332/569505, E-Mail: [pfarramt.contwig@bistum-speyer.de](mailto:pfarramt.contwig@bistum-speyer.de)

Homepage: [www.Pfarrei-contwig.de](http://www.Pfarrei-contwig.de)

### Prot. Pfarramt Contwig

**Sonntag, 13.09.20, 14. Sonntag n. Trinitatis**

09.00 Uhr Stambach Gottesdienst

10.00 Uhr Contwig Gottesdienst

Dekan i.R. Oberkircher

Prot. Pfarramt Contwig

Tel. 06332/569205

Kirchendienerin in Contwig: Rita Hinz, Tel. 06332/568835

### Gemeindebücherei Contwig

#### Neues aus der Bücherei!

**Unsere neue Adresse lautet:**

**Bergstraße 31, (ev. Gemeindehaus)**

Telefonnummer während der Öffnungszeiten: 06332/569106 Faxanschluss ist leider nicht mehr vorhanden. die Mailadresse nach wie vor.

**[gemeindebuecherei.contwig@gmx.de](mailto:gemeindebuecherei.contwig@gmx.de)**

**Seit dem 1. September wurde die ehrenamtliche Leitung der Bücherei von Heidrun Hiller an Andrea Wernicke übergeben.**

#### Lesesommer 2020

Für unsere erfolgreichen „Lesekinder“ stehen Urkunden und Preise während der Öffnungszeiten zum Abholen bereit.

Bitte unbedingt abholen!

**Öffnungszeiten:**

**Di. 16-18 Uhr, Mi. 17-18 Uhr, Do. 17-19 Uhr**

## SV Palatia Contwig 1920 e.V.

### Spiele am Kerwe-Wochenende

**Samstag, den 12.09.2020**

18:00 Uhr (B-Klasse) SV Palatia Contwig II - TSC Zweibrücken II

**Sonntag, den 13.09.2020**

15:00 Uhr (A-Klasse) SV Palatia Contwig I - SpVgg Waldfischbach-Burgalben

**Montag, den 14.09.2020 Fröhschoppen und Leberknödel-Essen**

**! Kleines Kerweprogramm unter Beachtung der Corona-Regelungen!**

## SPD-Ortsverein Contwig-Stambach

### räumt in Contwig und Stambach auf

Der SPD-Ortsverein Contwig-Stambach lädt für **Samstag, 12. September**, zum großen Umwelttag ein. Treffpunkt ist um 9 Uhr am Parkplatz des Freizeitgebiets. Von dort aus geht es in kleineren Gruppen zum Müllsammeln entlang der Rad- und Wanderwege. Helfer sind Herzlich willkommen. Weitere Infos auch telefonisch unter 0179 118 3024.



## GROSSBUNDENBACH

### Protestantische Kirchengemeinde Großbundenbach

**Gemeinden Großbundenbach und Wiesbach:**

**Wir feiern Gottesdienst am 14. Sonntag nach Trinitatis (13.09.2020) um:**

09:15 Uhr in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

10:30 Uhr in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche (Pfr. Unbehend)

Der Gottesdienst findet bei gutem Wetter eventuell im Freien statt.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt bis Samstag vorher an und hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

Bitte nennen Sie auch auf dem Anrufbeantworter ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer und welchen Gottesdienst sie besuchen möchten.

Die Kontaktdaten der Gottesdienstbesucher müssen erfasst werden und werden nach einem Monat vernichtet.

Für Desinfektionsmittel wird gesorgt - ich würde Sie aber bitten den Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.

Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Internet:

Sie finden uns auf Youtube, wenn sie den Suchbegriff „Hör mal wer da predigt Wohnzimmergottesdienst“ eingeben.

Kontakt Pfarramt Großbundenbach:

Tel.: 06337/314

Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

#### Zur Presbyterwahl 2020

Am 1. Advent, dem 20. November, werden in den Kirchengemeinden wieder Presbyterwahlen stattfinden, die als reine Briefwahl stattfinden wird. Wahlberechtigt sind alle Kirchenmitglieder, die am Wahltag das 14. Lebensjahr vollendet haben.

Wählbar sind diejenigen Wahlberechtigten, die das 18. Lebensjahr am Wahltag vollendet haben.

Alle Kirchenmitglieder im jeweiligen Wahl- und Stimmbezirk dürfen Kandidatinnen und Kandidaten vorschlagen (dazu zählen auch die noch amtierenden Presbyter und der jeweilige Wahlausschuss).

Die Amtsdauer beträgt 6 Jahre.

Mit freundlichen Grüßen,

Ihr Pfarrer Milan Unbehend

### Apfelpressaktion des Ortsverschönerungsverein Großbundenbach e.V.

Am Samstag beginnt die neue Apfelsaftpressaktion des Ortsverschönerungsverein Großbundenbach e.V. im eigenen Kelterhaus in der Hauptstr. 76.

Es werden eigene angelieferte und gewaschene Äpfel gepresst, erhitzt und im 5 Liter Bag in Box System abgefüllt.

Es ist eine Terminvereinbarung notwendig. Gepresst wird derzeit jeweils Freitags und Samstag.

Termine können bei Fa. Rapp, Tel Nr. 06337-8820 oder unter rapp.grossbundenbach@web.de vereinbart werden.

Mindestmenge sind 2 Zentner.

Es gelten die bekannten Hygiene, Mundschutz- und Abstandsregeln.



## DELLFELD

### Protestantische Kirchengemeinde Dellfeld

**Sonntag, den 13.09.2020**

kein Gottesdienst in Dellfeld

10.00 Uhr Regionaler Gottesdienst in Nüschweiler als „Musikalische Orgelmatinee“

Pfarrerin A. Rheinheimer ist über die Telefonnummer 06336-321 zu erreichen.



## DIETRICHINGEN

### Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

**Anschrift der Kirchengemeinden: Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. **Kto.Nr.** IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP.

Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.

**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

**Das Benefizkonzert mit Klavierquintett findet am Samstag, 26.09. um 19.00 Uhr in der Klosterkirche statt (wurde vom Freitag 25.09. auf Samstag 26.09. verschoben).**

**Konfirmandenstunde am Dienstag, 15.09., 22.09. und 29.09. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim.**

**Jugendgruppen nach Absprache mit den Jugendleitern und Offenes Jugendheim ist wieder jeden Freitag ab 19.00 Uhr.**

**Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt.**

**Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)**





## GROSSSTEINHAUSEN

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

**Sonntag, 13.09.2020**

10.30 Uhr: Amt für die Pfarrei (Pfr. Schanne)

Für die Sonntagsmesse ist eine Voranmeldung notwendig und im Pfarrbüro bis Mittwoch 12.00 möglich)

**Das Pfarrbüro ist in der Zeit von 31.08.2020 – 18.09.2020 immer von Montag bis Mittwoch 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Protestantische Kirchengemeinde Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zum Gottesdienst am  
**Sonntag, 13.09.**

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

#### Hinweis:

Am Eingang werden alle Anwesenden erfasst. Ihre Daten werden zur Infektionsnachverfolgung im Pfarramt aufbewahrt.

Zum Betreten und Verlassen der Kirche benötigen Sie einen Mund-Nasen-Schutz. Zu haushaltsfremden Personen muss eine Mindestabstand von 1,50 Meter gehalten werden.

Protestantisches Pfarramt Großsteinhausen-Bottenbach  
Hauptstraße 30  
66484 Großsteinhausen

Tel.: 06339/341

Email: pfarramt.grosssteinhausen@evkirchepfalz.de

Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com

Drücken Sie ALT 0 für Hilfe

### Einladung zur Mitgliederversammlung des Förderverein Kita Großsteinhausen e.V.

Am **Montag, den 28. September 2020** treffen wir uns um **20:00 Uhr** im Evangelischen Gemeindehaus in Großsteinhausen zu unserer diesjährigen Mitgliederversammlung.

Bitte melden Sie sich für diese Veranstaltung an, damit wir unseren Tagungsraum entsprechend den Hygienerichtlinien vorbereiten können.

#### Kontaktdaten für die Anmeldung:

foerdereverein\_kita@grosssteinhausen.de oder Tel.: 06339/409327

#### Folgende Tagesordnungspunkte werden besprochen:

1. Rechenschaftsbericht 1. Vorsitzender
2. Rechenschaftsbericht Kassenverwalterin
3. Kassenprüfbericht
4. Entlastung des Vorstands
5. Neuwahlen Vorstand und Kassenprüfer
6. Änderung der Satzung
7. Verschiedenes

Wir freuen uns auf Ihr Kommen.



## HORNACH

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde St. Pirminius Hornbach

**Sonntag, 13.09.2020**

Kein Gottesdienst

**Das Pfarrbüro ist in der Zeit von 31.08.2020 - 18.09.2020 immer von Montag bis Mittwoch 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de  
Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

## Prot. Kirchengemeinde Hornbach-Brenschelbach

#### Anschrift der Kirchengemeinden:

**Pfr. Daniel Seel**, Prot. Pfarramt, Im Klosterbezirk 9, 66500 Hornbach, Tel.: 06338/993040, Fax: 06338/993041. Kto.Nr. IBAN DE66 5425 0010 00750 0302 96, Sparkasse Südwestpfalz, BIC MALADE51SWP. Wir sind im **Internet** unter <http://www.evk-hornbach.de> zu finden.  
**Email:** pfarramt@evk-hornbach.de; Bürozeiten Pfarrhaus: Dienstag und Freitag von 09.00-12.00 Uhr.

#### Gottesdienste in Hornbach, Klosterkirche

**Sonntag, 13.09. - 10.00 Uhr Pfr. R. Conrad (Kanzeltausch)**

**Sonntag, 20.09. - 10.00 Uhr Pfr. Daniel Seel**

Es stehen nur eine begrenzte Anzahl von Plätzen zur Verfügung die gekennzeichnet sind.

Name und Anschrift von jedem Besucher/jeder Besucherin wird am Eingang erfasst. Desinfektionsmittel steht am Ein- und Ausgang bereit, bitte Mund-Nasen-Schutz mitbringen.

Wer sicher gehen möchte einen Sitzplatz zu erhalten, möge bitte vorher im Pfarramt spätestens bis Freitag 12.00 Uhr reservieren.

**Das Benefizkonzert mit Klavierquintett findet am Samstag, 26.09. um 19.00 Uhr in der Klosterkirche statt (wurde vom Freitag 25.09. auf Samstag 26.09. verschoben).**

**Konfirmandenstunde am Dienstag, 15.09., 22.09. und 29.09. um 17.00 Uhr im ev. Jugendheim**

**Jugendgruppen nach Absprache mit den Jugendleitern und Offenes Jugendheim ist wieder jeden Freitag ab 19.00 Uhr**

Alle anderen Gruppen und Kreise sind noch bis auf weiteres abgesagt. Bitte beachten Sie unsere Angebote im Internet, abrufbar unter [www.evk-hornbach.de](http://www.evk-hornbach.de)



## KLEINSTEINHAUSEN

### Förderkreis der Freiwilligen Feuerwehr Kleinsteinhausen e.V.

Verehrte Mitgliederinnen und Mitglieder,  
wir bedauern euch mitteilen zu müssen, dass unser geplantes Kartoffelbraten am 20.09.2020 aus gegebenem Anlass nicht stattfinden wird. Wir hoffen auf euer Verständnis.



## RIEDELBERG

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

**Samstag, 12.09.2020**

Kein Gottesdienst

**Sonntag, 13.09.2020**

12.30 Uhr: Tauffeier

**Das Pfarrbüro ist in der Zeit von 31.08.2020 - 18.09.2020 immer von Montag bis Mittwoch 9.00 - 12.00 Uhr geöffnet.**

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig, Tel.: 06332/5716, Fax.: 06332/569505, E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de



## WIESBACH

### Pfarrei Hl. Bruder Konrad

#### Gemeinde Mariä Himmelfahrt, Wiesbach Mit Großbundenbach, Kleinbundenbach und Kähshofen

**Samstag, 12.09.**

18.30 Uhr Vorabendmesse in Wallhalben

18.30 Uhr Vorabendmesse in Bechhofen

**Sonntag, 13.09.**

10.30 Uhr Feier der Erstkommunion in Wallhalben

10.30 Uhr Amt für die Pfarrei in Martinshöhe

**Dienstag 15.09.**

18.00 Uhr Sitzung des Jugendausschuss der Pfarrei im Pfarrheim in Wiesbach

**Pfarrbüro Martinshöhe, Tel. 06372/1486, Fax 06372/507699**

**eMail: pfarramt.matinshoehe@bistum-speyer.de / Homepage: www.pfarrei-martinshoehe.de**

**Öffnungszeiten: das Pfarrbüro ist weiterhin für den Publikumsverkehr geschlossen, telefonisch oder per e-mail sind wir aber erreichbar, nach Vereinbarung oder Anmeldung können Sie das Pfarrbüro auch besuchen!**

**Kaplan Anthony Anchuri: Tel. 0151/14879547, eMail: anthony.anchuri@bistum-speyer.de**

**Diakon Dully: Tel. 0151/14879582, eMail : steffen.dully@bistum-speyer.de**

**GR Harstick: Tel. 06332/9025101, eMail: lars.harstick@bistum-speyer.de**

**Protestantische Kirchengemeinde Wiesbach****Gemeinden Großbundenbach und Wiesbach:**

Wir feiern Gottesdienst am **14. Sonntag nach Trinitatis (13.09.2020)** um:

09:15 Uhr in Mörsbach, Dreifaltigkeitskirche

10:30 Uhr in Wiesbach, Dietrich-Bonhoeffer-Kirche

(Pfr. Unbehend)

Der Gottesdienst findet bei gutem Wetter eventuell im Freien statt.

Für die Gottesdienste melden Sie sich bitte beim Pfarramt bis Samstag vorher an und hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Anrufbeantworter falls ich nicht zugegen bin.

Bitte nennen Sie auch auf dem Anrufbeantworter ihren Namen, Ihre Adresse und Telefonnummer und welchen Gottesdienst sie besuchen möchten.

Die Kontaktdaten der Gottesdienstbesucher müssen erfasst werden und werden nach einem Monat vernichtet.

Für Desinfektionsmittel wird gesorgt - ich würde Sie aber bitten den Mund-Nasen-Schutz mitzubringen.

Bitte beachten Sie auch unsere Angebote im Internet:

Sie finden uns auf Youtube, wenn sie den Suchbegriff „Hör mal wer da predigt Wohnzimmergottesdienst“ eingeben.

Kontakt Pfarramt Großbundenbach: Tel.: 06337/314

Mail: pfarramt.wiesbach@evkirchepfalz.de

**Zur Presbyterwahl 2020**

Am 1. Advent, dem 20. November, werden in den Kirchengemeinden wieder Presbyterwahlen stattfinden, die als reine Briefwahl stattfinden wird. Wahlberechtigt sind alle Kirchenmitglieder, die am Wahltag das 14. Lebensjahr vollendet haben. Wählbar sind diejenigen Wahlberechtigten, die das 18. Lebensjahr am Wahltag vollendet haben. Alle Kirchenmitglieder im jeweiligen Wahl- und Stimmbezirk dürfen Kandidatinnen und Kandidaten vorschlagen (dazu zählen auch die noch amtierenden Presbyter und der jeweilige Wahlausschuss). Die Amtsdauer beträgt 6 Jahre.

**SV 1959 Wiesbach e.V.****Spiele des kommenden Wochenendes:**

**Freitag den 11.09. 19:00 Uhr C-Klasse West:**

SG Knopp/Wiesbach 2 - TuS Maßweiler 2

**Samstag den 12.09.**

11:00 Uhr G-Jug.: JSG Wiesbach/Wallhalben - SV Ixheim

12:15 Uhr E1- Jug.: JS Wiesbach/Knopp - Palatia Contwig

13:00 Uhr C-Jug.: JSG Wattweiler - JSG Wiesbach

14:00 Uhr F-Jug.: JSG Wiesbach/Wallhalben - TuS Rimschweiler

**17:30 Uhr Bezirksliga Westpfalz:** SG Knopp/Wiesbach - FV Bruchmühlbach

**Alle Heimspiele finden auf dem Rasenplatz in Wiesbach statt.**

**Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt.**

HEIMAT NEU ENTDECKEN

Treffpunkt  
Deutschland.deREISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen der Treffpunkt Deutschland Reihe erhalten Sie den perfekten Begleiter für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

ZWEIBRÜCKEN



**\*\*\*\*Ferienwohnung Iris Kiefer**  
Medardusstraße 43 · 66693 Mettlach-Nohn · Tel. (06868) 180 120  
i.kiefer@t-online.de

Modern eingerichtete, abgeschlossene Komfort-Ferienwohnung für 2-4 Personen, 70 qm. Separater Eingang, Dielen, Wohnraum mit offener Küche, 2 Schlafzimmer, Designer-Duschbad. Teilüberdachte Terrasse mit unverbautem Blick bis Frankreich und Luxemburg, Grillplatz. Sehr ruhige Lage. Parkplatz direkt vor der Wohnung. **Keine Kurtaxe!**

Vermietung der Ferienwohnung ab 5 Übernachtungen

Preis für 2 Personen 45,- €  
für jede weitere Person 15,- €

**H Haustiere sind nicht erlaubt!**


Besuchen Sie uns! [www.wittich.de](http://www.wittich.de)


**HOTEL  
BREITENBACHER HOF**  
Inh. Oliver Kaupp

Inh. Oliver Kaupp  
Breitenbachstraße 18  
72178 Waldachtal-  
Lützenhardt  
Nördlicher Schwarzwald  
Tel. 07443/9662-0  
Fax 07443/966260

**Der Schwarzwald ruft...****Kraft tanken, Wald baden, Ruhe spüren...****Relaxwoche**

7 Übernachtungen mit Halbpension  
tägl. kalt-warmes Frühstücksbüfett  
5x Menüwahl aus 3 Gerichten mit Salatbüfett  
1x festliches 6-Gang-Menü  
1x kaltes Vesper

**ab 458,-€****Die kleine Auszeit**

Immer Donnerstag oder Freitag bis Sonntag  
2 oder 3 Übernachtungen mit Halbpension  
1x festliches 6-Gang-Menü, 1x Obststeller  
1x Kaffee und Kuchen  
1x kleine Flasche Wein

**2 Nächte ab 185,-€****Schwarzwaldversucherle**

Buchbar von Sonntag bis Donnerstag oder Freitag  
**4 oder 5 Nächte mit Halbpension**

**ab 272,-€****Unsere Pluspunkte:**

Unser gemütliches, familiengeführtes Hotel in absolut ruhiger Lage, zwischen 2 kleinen Seen in Waldnähe gelegen, bietet Ihnen täglich neben einem großen kalt-warmen Frühstücksbüfett abwechslungsreiche Speisen-Menüwahl aus 3 Gerichten sowie ein Salatbüfett mit frischen, knackigen Salaten aus der Region. („Im Moment“ dürfen wir wegen den Corona-Hygiene-Bedingungen kein Büfett anbieten)

Weitere Angebote finden Sie auf unserer Homepage  
[www.hotel-breitenbacher-hof.de](http://www.hotel-breitenbacher-hof.de) oder  
fordern Sie unseren ausführlichen Hausprospekt an.

**Wir freuen uns auf Sie!**



# Urlaub

an der Saarschleife



**5 und 7-Tage-Touren  
mit Gepäcktransfer**

- ✦ **Radwandern ab 230,- €**
- ✦ **Wandern ab 259,- €**

**Einen Tagesausflug wert!**

- **Baumwipfelpfad**
- **Abenteuerwald**
- **Keravision - die Multimedia-Schau von Villeroy&Boch mit Keramikmuseum**
- **Outlet-Shopping in der Fußgängerzone und am Marktplatz Mettlach**
- **Schiffsrundfahrten auf der Saar und um die Saarschleife**
- **Wandern auf dem Saar-Hunsrück-Steig und Premiumwanderwegen**



Weitere Informationen bei:



Postfach 1223  
66689 Mettlach  
Telefon 06865/91150 Fax 9115120  
e-mail: [tourist@tourist-info.mettlach.de](mailto:tourist@tourist-info.mettlach.de)  
[www.tourist-info.mettlach.de](http://www.tourist-info.mettlach.de)



**FAMILIEN** leben

06502  
9147-0



**Danke**

Am 30. August 2020 habe ich meinen

# 90

**90. Geburtstag**

gefeiert. Für die vielen Glückwünsche und Geschenke, die netten Gespräche und die Wertschätzung, die mir auf vielfältige Art und Weise entgegengebracht wurde, möchte ich mich auf diesem Weg bei euch allen bedanken.



**Werner Wolf**

Hornbach, im September 2020



**ABSCHIED** nehmen

06502  
9147-0



**Bestattungen Sattler & Ecker**

*...damit der letzte Weg in liebevoller Erinnerung bleibt!*

**Telefon: 06332 - 800 850**

Hofenfelstr. 253 • 66482 Zweibrücken • [www.sattler-ecker.de](http://www.sattler-ecker.de)

Schmerzlich ist der Abschied, doch dich von deinem Leiden erlöst zu wissen, gibt uns Trost.

Wir bedanken uns für die zahlreichen Beileidsbekundungen, Karten und tröstenden Worte zum Ableben unserer Ehefrau und Mutter

**Christa Klein**

In unserem Leben hast Du Deinen Platz verlassen, in unseren Herzen bist Du immer bei uns.

Fam. Fritz Klein, Ralf, Klaus und Christian

Käshofen, im Juli 2020



**Rainer Gebhardt**  
Bestattermeister



**Sehr gut  
in Preis und Leistung  
von Ihnen bewertet**  
[www.bestatter-test.de](http://www.bestatter-test.de)

**Contwig 06332/996024**

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**FINANZ  
BROKERSERVICE**

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern  
www.cs-finanz-brokerservice.de

**Finanzierungsexperte  
für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung



**Humanitas**

Ihr ambulanter Pflegedienst  
Zweibrücken/Pirmasens & Umland  
*Wir sind immer für Sie da!*

✓ Hauswirtschaft    ✓ kostenlose Beratung  
✓ Körper- und Behandlungspflege

☎ 06332 - 90 60 470    🌐 humanitas-pflege.de



**Andreas Weizel**

Dachdeckerei • Dachfenstertechnik • Photovoltaik

**Telefon: 06337 209219**

Am Mühlberg 8 • 66484 Winterbach  
E-Mail: mail@dachdeckerei-weizel.de

[www.dachdeckerei-weizel.de](http://www.dachdeckerei-weizel.de)

**Dr. med. vet. Elisabeth Venzl**

**Tierarztpraxis**

moderne Kleintierpraxis, Zus.bez. Verhaltensmedizin  
Sachkundeprüfungen für Gefährliche Hunde (LHundG)

**Ausbildungsplatz zur/m Tiererzthelfer/in  
Bewerbungen noch möglich**

Landauer Str. 38 in 66497 Contwig-Stambach  
Tel. 06336 8328, e-venzl@t-online.de  
Telefonische Voranmeldung nötig (Terminpraxis, Coronaschutz)

**Unser Service  
...Ihr Vorteil!**

- Ladengeschäft
- technischer Service
- individuelle Kundenberatung
- Hardware und Software
- Netzwerklösungen
- PC, Notebook, Drucker
- Betreuung Ihrer EDV-Anlage
- Datensicherheit
- Multimedia
- Zubehör und Verbrauchsmaterial

**FM COMPUTER** SOFTWARE UND SYSTEME

FMCOMPUTER GMBH & CO. KG  
SPECKGÄRTEN 1 · 66482 ZWEIBRÜCKEN  
FON 06332.921100 · FAX 06332.921150

Fordern Sie uns!    [www.fmcomputer.de](http://www.fmcomputer.de)



**IMMOBILIEN** Welt

06502 9147-0

**Alleinstehender Rentner sucht Wohnung,**  
3 ZKB, 45 – 50 m², bevorzugt Einliegerwohnung  
oder EG zu mieten. **Tel.: 0151 / 70 85 12 87**

*Ich habe Freude am Renovieren*



und suche deshalb ein älteres Haus mit etwas Garten, das ich mir so richten kann, wie es mir gefällt. Gerne auch mit Nebengebäude, in dem ich mir eine kleine Werkstatt einrichten kann... Mit meiner Suche habe ich **Frau Blume** beauftragt. Ich freue mich schon sehr auf Ihre Angebote unter **0174 85 99 654**, [a.blume@garant-immobilien.de](mailto:a.blume@garant-immobilien.de) **Danke!**

**GARANT** IMMOBILIEN UNTERNEHMENSGRUPPE    Tel. 0631/8929750    [www.garant-immobilien.de](http://www.garant-immobilien.de)

**BEILAGENHINWEIS**

Unsere dieswöchige Ausgabe enthält eine Teilbeilage  
**NORMA** Lebensmittel-filialbetrieb.

**WIR BITTEN UNSERE LESER UM BEACHTUNG!**

**WITTICH MEDIEN** **LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.



Ich bin für Sie da...

**Pia Wünschel**

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?  
**Handy: 0172 6187882**  
Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
[pia.wuenschel@gmx.de](mailto:pia.wuenschel@gmx.de)  
[www.wittich.de](http://www.wittich.de)

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen



VOM 10. BIS 27. SEPTEMBER 2020

# Große Weinmesse



**50%  
SOFORTRABATT  
AUF DIE 2. FLASCHE**

<p><b>BEAUMES-DE-VEISE AOP* DOMAINE DE LA CHÈNERAIE</b> Rot 2018, 0,75 l Erzeugerabfüllung</p>  <p><b>1€ SOFORTRABATT</b></p> <p>JE FLASCHE <del>7€<sup>50</sup></del> <b>6€<sup>50</sup></b></p>	<p><b>CROZES HERMITAGE AOP* SÉLECTION DES GODOLETS</b> Rot 2019, 0,75 l Erzeugerabfüllung</p>  <p><b>1€ SOFORTRABATT</b></p> <p>JE FLASCHE <del>9€<sup>50</sup></del> <b>8€<sup>50</sup></b></p>	<p><b>MORGON AOP* DOMAINE BOULON</b> Vieilles Vignes 2019, 0,75 l: 7,13 €</p>  <p><b>50% SOFORTRABATT AUF DIE 2. FLASCHE</b></p> <p>2 FLASCHEN <del>14€<sup>26</sup></del> <b>10€<sup>69</sup></b></p> <p>JE FLASCHE <b>5€<sup>35</sup></b></p>	<p><b>ALSACE AOP* AUXERROIS CAVE DE CLEEBOURG GRANDE RÉSERVE</b> 2018, 0,75 l Erzeugerabfüllung</p>  <p>JE FLASCHE <b>4€<sup>79</sup></b></p>	<p><b>PUISSEGUIN SAINT-ÉMILION L'ÂME DU TERROR</b> oder Lussac Saint-Émilion AOP* oder Montagne Saint-Émilion AOP* 2018 oder 2019 0,75 l: 7,13 €</p>  <p><b>50% SOFORTRABATT AUF DIE 2. FLASCHE</b></p> <p>2 FLASCHEN <del>14€<sup>26</sup></del> <b>10€<sup>69</sup></b></p> <p>JE FLASCHE <b>5€<sup>35</sup></b></p>	<p><b>CRÉMANT D'ALSACE AOP* WOLFBERGER</b> Trocken oder Halbtrocken, 0,75 l: 6,80 €</p>  <p>2 FLASCHEN <del>13€<sup>60</sup></del> <b>10€<sup>20</sup></b></p> <p>JE FLASCHE <b>5€<sup>10</sup></b></p>
---	---	--	--	--	--

2 RUE DE LA PAIX - F-57230 BITCHE

☎ **0033 387 96 05 16**

Öffnungszeiten des Markts:  
Montag - Samstag: 08:00 - 20:00 Uhr

Weitere Angebote auf unserer deutschsprachigen Seite:  
**match-bitche.frankreichseiten.de**

**...UND VIELE WEITERE ÜBERRASCHUNGEN IM MARKT!**



## Bundesverdienstkreuz für Fly & Help-Gründer Reiner Meutsch Stiftungsgründer für Förderung von Bildung geehrt

- Anzeige -



Mainz, 7. September 2020

Reiner Meutsch, Gründer der Stiftung Fly & Help, wurde am 7. September 2020 im Festsaal der Staatskanzlei Rheinland-Pfalz in Mainz von Staatssekretär Clemens Hoch das Verdienstkreuz am Bande der Bundesrepublik Deutschland überreicht. Die Übergabe erfolgte im Auftrag des Bundespräsidenten Frank-Walter Steinmeier.

„Es braucht Menschen wie Reiner Meutsch, die gute Ideen haben, den Mut sich für andere einzusetzen und die Überzeugung, dass der Einzelne sich eben nicht selbst der Nächste ist, sondern dass unsere Gesellschaft davon lebt, dass jeder und jede im Rahmen der eigenen Möglichkeiten einen Beitrag leistet“, sagte der Chef der Staatskanzlei während der Überreichung des Ordens. „Reiner Meutsch übernimmt immer wieder Verantwortung für ein gutes Miteinander – und das weltweit. Damit ist er zum Vorbild geworden.“

Mit außergewöhnlichem Engagement setzt Reiner Meutsch sich seit vielen Jahren für die Bildung benachteiligter Kindern weltweit ein. „Eine Schule besuchen zu können ist für die Kinder in Afrika, Asien und Lateinamerika sehr wichtig“, erklärte Reiner Meutsch. „Sie bekommen die Chance auf ein besseres Leben.“ Seit Gründung der Stiftung Fly & Help im Jahr 2009 wurden bereits rund 450 Schulprojekte in 45 Ländern der Welt realisiert. 85.000 Kinder bekamen durch Fly & Help schon die Möglichkeit rechnen, schreiben und lesen zu lernen – für eine bessere Zukunft.

Dass er nun vom Bundespräsidenten mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet wurde, berührt Meutsch sehr: „Das ist eine ganz besondere Ehre und Wertschätzung – nicht nur für mich, sondern auch für mein gesamtes Team! Die Auszeichnung gibt uns noch einmal Rückenwind für unsere engagierte Arbeit.“

Der Verdienstorden der Bundesrepublik Deutschland – besser bekannt als Bundesverdienstkreuz – ist die höchste deutsche Auszeichnung für besondere Verdienste um das Gemeinwohl, wie zum Beispiel im sozialen und karitativen Bereich.

### Kontakt:

Reiner-Meutsch-Stiftung: Fly & Help · [www.fly-and-help.de](http://www.fly-and-help.de)



Foto: Torsten Silz Staatskanzlei rlp

# HAUSFLOHMARKT

in 66497 Contwig · Hauptstraße 8

am Fr. 11.09.20 von 14 - 19 Uhr | Sa. 12.09.20 von 10 - 16 Uhr



## Beton-Blöcke zu verkaufen im bewährten Lego-System

verschiedene Größen · Lieferung möglich  
Tel: 00333/55175154 o. 0033/642590324



## Ihr Baufinanzierer!

Bezirksleiter Hans-Dieter Haas  
Tel. 06332-5668980  
hans-dieter.haas@lbs-sw.de

## Brennholz

Buche sowie Mischholz und Kantholz-Abschnitte vorhanden  
Preis und Lieferung auf Anfrage

Weiterhin verkaufen wir Bauholz nach Liste

Telefon 06336 / 6636 holzverpackungen-rn@gmx.de

## Elektrotechnik

Atalay & Roos GbR Meisterbetrieb

- Elektroinstallation
- KNX Gebäudetechnik
- Photovoltaikanlagen
- Hausautomation
- Industriemontage
- Netzwerktechnik
- LED Lichtkonzepte
- Klima Split Geräte

Atalay & Roos Elektrotechnik GbR | Berliner Alle 11-21 |  
66482 Zweibrücken | Telefon 06332 4814330  
www.elektrotechnik-zw.de

Elektroinstallations, Einbauküchen,  
Hausgeräte Kundendienst und Verkauf,  
Sat-Anlagen ... und mehr.

**Photovoltaik- & Solaranlagen!**

Bahnhofstr. 9 · 66509 Rieschweiler · Fon 0 63 36 / 13 26  
Mobil 0175 / 20 77 829 · www.poller-elektro.de



# fenHaus THALEISCHWEILER

Wenn wir gehen, brennt das Feuer!

## OFENTAGE

18. Sept. 2020, von 10 – 19 Uhr  
19. Sept. 2020, von 10 – 16 Uhr

Beim Kauf eines neuen Kamin- oder  
Pelletofens erhalten Sie die Anlieferung,  
Montage sowie das Rauchrohr kostenlos.

## SCHORNSTEINBAU BRAUN & BOLD GMBH

Weitere Informationen finden Sie auf unserer Homepage  
[www.ofenhaus-thaleischweiler.de](http://www.ofenhaus-thaleischweiler.de)

Inh. Schornsteinbau Braun & Bold GmbH

Hauptstraße 3 a · 66987 Thaleischweiler-Fröschen  
Telefon 06334-1383

Gerne können Sie telefonisch unter 06334/1383 einen Termin mit uns vereinbaren.

Wir führen  
die Marken:

Bullerjan® skantherm® Schiedel MCZ jeremias® HARK HWAM



# elkawe

## Scharfschwerdt

### Fahrzeugreparatur GmbH

SP ermächtigt - §57b ermächtigt

Service für Transporter, LKW, Wohnmobile, Baumaschinen

Hydraulikschlauchanfertigung

Optische Fahrzeugvermessung  
Reifenservice für PKW, LKW & Baumaschinen

**Tel.: 0 63 32 - 48 29 52**

[www.elkawe-scharfschwerdt.de](http://www.elkawe-scharfschwerdt.de)